

# AM MEEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

**DITHMARSCHER  
KOHLTAGE 2015**

Alles rund um den Kohl

---



**HELGOLAND**

**Die Hochseeinsel**

**WESTERHEVER  
ENTDECKEN**

Eine Reise in die  
Vergangenheit

---

**NORDSEE-HEILBAD BÜSUM**

N-JOY THE BEACH zu Gast in Büsum

---

Großes Strandkorbhaus



Jetzt mit Waffel-Café!

· Möbel im Industrie-Design · Vintage Line Wohnideen · Dänische Mode & Accessoires ·  
1200 m<sup>2</sup> Wohnideen & großes Außengelände · Mo - Fr von 10 - 18 Uhr · Sa von 10 - 16 Uhr  
Hauptstraße 51 · 25704 Nindorf/Meldorf · Tel. 04832 - 52 78 · [www.mehl-wohndeien.de](http://www.mehl-wohndeien.de)



# AM MEER

03/2015 | HERBST

## TITEL

Die Hochseeinsel Helgoland  
Maritime Buchtipps

S. 06

S. 06

S. 09

## BÜSUM

Veranstaltungshöhepunkte im Herbst  
Hotel Hafen Büsum  
Westerdeichstrich  
Herzlich Willkommen

S. 10

S. 11

S. 12

S. 13

S. 13

## AUS DER REGION

Der Pharisäerhof  
Barbecue-Abende bei Urthel  
Hochwertige Strandkörbe bei der Firma Schreiner

S. 14

S. 14

S. 16

S. 17

## KOHLTAGE

Dithmarscher Kohltage 2015  
Rezept: Dithmarscher Rundstück  
Die Ulmenklause in Wesselburen  
Kohlvergnügen in Meldorf

S. 18

S. 18

S. 20

S. 21

S. 22

## MELDORF

Willkommen im Landwirtschaftsmuseum  
Kostbarkeiten aus der Domgoldschmiede  
Trendiger Schmuck aus dem „Meldorfer Bernsteinzimmer“  
Neues bei Wohnideen Mehl

S. 23

S. 23

S. 24

S. 25

S. 26

## KULTUR

Im Reich der Eisbären

S. 28

S. 28

## EIDERSTEDT

Reise in die Vergangenheit in Westerhever  
Luxus- und Ferienunterkünfte bei Nordseeappartements  
Winterklima an der Nordsee  
40 Jahre Kerlins Kupferpfanne  
Kite-Power-Shop in SPO  
Wohlfühlzeit im Frühstückshotel Eickstädt  
„Überseemuseum“ mit Herz  
Trachten, Haxen und Tiroler  
Den Strand vor der Tür...

S. 29

S. 29

S. 31

S. 32

S. 33

S. 34

S. 35

S. 36

S. 37

S. 38

## STANDARDS

Editorial  
Impressum

S. 05

S. 38



**KERITS**  
SKANDINAVISCHER  
MODE

BY TI MO CONTAINER XO ELLEN EISEMANN HENRIETTE STEFFENSEN AVOCA NOA NOH DENNIS OKKER GOKKER MINYNO IB LAURSEN MAILEG ICON CHIC ANTIQUE SEBRA

Mode, Geschenke, Schuhe & Accessoires

ODD MOLLY

NEWS

MINI A TURE  
COPENHAGEN

für Damen, Kinder und Babies

2x in Nordfriesland

- Husum  
Hafenstraße 15  
Tel. (0170) 523 25 30
- Kerithof 1 (B5)  
25856 Hattstedtermarsch  
Tel. (04846) 21 29 92

-50% OUTLET

www.kerits.de





## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

in den vergangenen Ausgaben von AM MEER haben wir Sie bereits auf Entdeckungsreisen zu den Inseln und Halligen in der Nordsee mitgenommen und festgestellt: Das Leben umgeben vom Meer übt eine besondere Faszination aus. In dieser Ausgabe setzen wir die Serie fort und erzählen Ihnen vom Zauber der Insel Helgoland.

Helgoland birgt Erinnerungen an eine dramatische Geschichte, eine urtümliche, friesische Kultur und einzigartige Naturschauspiele. Die Insel ist sicherlich zu jeder Jahreszeit eine Reise wert. Jetzt zum Herbst hin lassen Zigtausende von Zugvögeln, die auf den Roten Felsen Rast machen, das Herz von Vogelbeobachtern höher schlagen.

Wenn Sie Gelegenheit haben, selbst nach Helgoland zu reisen, sollten Sie unbedingt echten Helgoländer Knieper probieren. Es handelt sich dabei um die Scheren des Taschenkrebsses, eine inseltypische Delikatesse, die bei Gästen und Einheimischen überaus beliebt ist und mit ihrem feinen Geschmack sogar Menschen überzeugt, die Meeresfrüchte sonst eigentlich nicht mögen.

Auch die Festlandsküste hat viele kulinarische Köstlichkeiten zu bieten, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Es locken etwa gesellige Grillabende oder die Zanderstage rund um einen der edelsten Speise-Raubfische der Region. Endlich gibt es auch wieder überall junges Gemüse erntefrisch vom Feld. Dithmarschen feiert den offiziellen Beginn der Erntezeit traditionell mit den Kohltagen. Das Herbst-Event verspricht vom 22. bis zum 27. September wieder ein unterhaltsames Programm mit Bauernmärkten, Kultur- und Sportveranstaltungen sowie natürlich leckeren Kohlgerichten!

Wir wünschen Ihnen eine schöne Zeit!

Herzlichst, Ihre

*Ausdruc Kars*



## GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle  
Concept-Store

**GEZEITEN 13°11,**

der trendige Fashion & Lifestyle  
CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf,  
bietet Ihnen modisch immer aktuellste  
Kollektionshighlights im Fashion-Olymp!

Ihr neues „Must Have“, Trend-Armbänder,  
coole Styles & Accessoires, wunderschöne  
Fashion von den angesagtesten Labels  
liebepoll für Sie zusammengestellt.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten tgl. 10-19 Uhr  
verkaufsoffene Sonntage 11-17 Uhr  
Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 703077, [www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de)





## Helgoland

REISE IN EINE ANDERE WELT

*Irgendwo in`s blaue Meer  
hat ein Gott mit leichtem Pinsel  
lächelnd wie von ungefähr,  
einen Fleck getupft: Die Insel!*

Mit der „Historie von der schönen Insel Helgoland“ beschreibt James Krüss in Versen die Geschichte Helgolands. Hier wurde er 1926 geboren, verlebte eine glückliche Insel-Kindheit, fischte nach Hering und Hummer, schwamm in der Nordsee und schrieb seine ersten Gedichte. Mit der Insel ist er sein ganzes Leben lang verbunden geblieben, obwohl er sie als 16-jähriger verließ und danach nie wieder hier lebte. Denn als er aus dem Krieg zurückkehrte, war Helgoland unbewohnbar geworden.

Im Zweiten Weltkrieg diente die Insel als Militärstützpunkt mit einem Tunnellabyrinth, Flakstellungen und einem U-Boot-Bunker. Um die militärischen Einrichtungen nach dem Krieg zu zerstören, pulverisierten die Briten am 18. April 1947 mit der bis heute größten nicht-nuklearen Sprengung der Geschichte alle Bunkeranlagen. Zur in Kauf genommenen vollständigen Zerstörung der Insel kam es nicht, doch die Oberfläche glich einer Mondlandschaft.

Erst 1952 gab man die Insel an Deutschland zurück. Viele Helgoländer kehrten aus dem Exil auf dem Festland zurück und wagten den Neuanfang. Zu den wenigen Anlagen, die das Bombardement überstanden, gehörten neben dem Hafen der Leuchtturm, der zuvor als Flakleitstand diente, und der unterirdische, zivile Luftschutzbunker. Dieser kann heute noch teilweise in Führungen besichtigt werden.

### HELGOLAND – DEÄT LUNN

In der traditionellen friesischen Sprache der Helgoländer, dem Halunder, bezeichnen die Einheimischen ihre Insel ganz einfach als „deät Lunn“ – das Land. 70 km vom Festland entfernt ragt die rote Felseninsel mitten aus dem Meer. Zusammen mit der Helgoländer Düne, die 1721 bei einer Sturmflut von der ursprünglich größeren Insel abgespalten wurde, ist sie nur 1,7 Quadratkilometer groß.

Helgoland ist sicherlich eine der ungewöhnlichsten Inseln und für Touristen ein beliebtes Ausflugsziel. Tagestouren starten beispielsweise täglich von Büsum aus mit dem Schiff oder per Flugzeug. Eine Besonderheit bei der Anreise mit dem Schiff ist das Ausbooten der Passagiere. Da der Hafen für die Abfertigung der Ausflugsschiffe zu klein ist, ankern diese auf der Reede vor Helgoland. Dort warten kräftig gebaute, offene „Börteboote“ auf die Passagiere, um sie trockenen Fußes zur Insel zu bringen. Meist haben die Besucher dann drei bis vier Stunden lang Zeit, um die Naturlandschaft mit den charakteristischen roten Felsen oder die Flaniermeile am Hafen zu erkunden, bevor die Börteboote sie wieder zurück aufs Schiff bringen.





photo: fang - fotolia.com

### KUNST, KULTUR UND KNEIPER

Am Hafen grüßen die bunt bemalten Hummerbuden die neuen Gäste. Die ehemaligen Wohn- und Werkstätten der Fischer werden heute unter dem Motto „Kunst, Kultur und Knieper“ überwiegend touristisch genutzt. In gemütlicher Hafenumgebung locken sie mit Galerien, Kunstgewerbe, einem Museum zur Helgoländer Geschichte mit James-Krüss-Ausstellung, gemütlichen Bistros – und zollfreien Einkaufsmöglichkeiten. Denn Helgoland gilt zolltechnisch als Ausland. Hier gibt es Markenkleidung, Outdoor- und Wassersportartikel, Schmuck, Parfüm, Spirituosen, Tabakwaren, Ferngläser und vieles mehr zollfrei und ohne Mehrwertsteuer.

Zu den inseltypischen Delikatessen gehört hier neben fangfrischem Nordseefisch der Helgoländer Knieper. Die Scheren des Taschenkrebses dienen heute als köstlicher Ersatz für den berühmten Hummer, einst das heimliche Wappentier der Helgoländer, der jedoch im Meer um Helgoland heute fast verschwunden ist. Mithilfe von „Hummerpatenschaften“ werden inzwischen in der Biologischen Anstalt Helgoland Hummer gezüchtet und zur Arterhaltung auf dem Helgoländer Felssockel ausgewildert – eine Schutzmaßnahme, die erste Wirkung zu zeigen scheint, denn der ein oder andere echte Helgoländer Hummer landet schon wieder in den Netzen der Fischer.

Die Hauptinsel teilt sich noch einmal in Oberland und Unterland, die durch einen Fahrstuhl miteinander verbunden sind. Sportlichere Zeitgenossen erklimmen auf dem Weg zum Oberland die rund 200 Treppenstufen. Richtig anspruchsvoll wird es einmal jährlich beim Helgoland-Marathon, bei dem die Sportler nicht nur viermal auf einem Rundkurs die Insel umrunden, sondern dabei auf der hügeligen Strecke einen Höhenunterschied von 75 m pro Runde bewältigen müssen.

### EIN FELS IN DER BRANDUNG

Mehrere Wanderwege laden auf Helgoland dazu ein, die Inselgeschichte, die friesische Kultur und die Natur zu entdecken. Der Rundweg entlang der Steilküste führt zu den berühmten Roten Felsen an der Nordspitze Helgolands, ein beliebtes Fotomotiv und Nist- und Rastplatz für über 400 Vogelarten. Das Wahrzeichen der Insel ist die „Lange Anna“, auf Halunder auch „Nathurn Stak“, Nordhorn-Brandungspfeiler genannt, ein bizarrer, roter Steinkoloss an der Nordspitze der Insel. Die Helgoländer Felsen sind sehr brüchig und insbesondere die „Lange Anna“ gilt als einsturzgefährdet, daher sind die Felsen nicht frei zugänglich. Von der Klippe des Oberlandes aus sind sie jedoch gut zu betrachten.

# smart-hotel

## sankt peter-ording



## simply the best!

**pur, ungezwungen, frei, entspannt – das ist es, was das smart-hotel in sankt peter-ording ausmacht.**

einfach mal ausschlafen und spontan entscheiden, worauf man lust hat ... für alle, die ihre auszeit an der nordsee ganz individuell gestalten möchten, ist das smart-hotel die richtige adresse ...

**zimmer je nach saison schon ab 29 € pro nacht!**



[www.smart-hotel-spo.de](http://www.smart-hotel-spo.de)



waldstr. 11  
25826 st. peter-ording



fon 04863/950 44 33  
info@smart-hotel-spo.de



## Lille Hus

Exklusive  
Ferienwohnungen

Lehnsmannweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
04863-96630  
[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)



Neben der „Langen Anna“ bevölkern tausende Seevögel den „Lummenfelsen“, das kleinste Naturschutzgebiet der Welt, darunter Basstölpel, Dreizehnmöwen und Helgolands Charaktervogel, die Trottellumme. Ein Höhepunkt für Vogelbeobachter sind alljährlich die Lummentage im Juni, wenn sich die noch flugunfähigen Lummenküken in der Abenddämmerung bis zu 50 Meter hinab zu ihren Eltern ins Meer stürzen. Doch auch jetzt zum Herbst hin kommen zahlreiche Vogelbeobachter nach Helgoland, wenn die Insel zum Rastplatz für Zigtausende von Zugvögeln wird. Mit den Helgoländer Vogeltagen im September und Oktober startet wieder ein „Bird Race“ – ein Wettbewerb mit dem Ziel, möglichst viele verschiedene Vogelarten mit dem Fernglas zu erfassen.



Unter den roten Felsen beherbergt das Naturschutzgebiet Helgoländer Felssockel eine einmalige Pflanzen- und Tierwelt. In dieser extremen Lage mitten im offenen Meer hat sich eine Artenvielfalt an Algen, wirbellosen Tieren und Fischarten entwickelt, die zum Teil nur im Felswatt von Helgoland vorkommen.

### OASE DER RUHE

Wer dem Andrang der Tagesausflügler entrinnen will, findet in der Helgoländer Düne einen Rückzugsort. Die flache Strandinsel liegt etwa 1 km von der Hauptinsel entfernt und ist mit der Dünenfähre bequem zu erreichen. Hier ist es deutlich ruhiger und es locken Badestrände mit türkisfarbenem Wasser und feinstem Sand, die auch bei Ebbe zum Baden einladen.

Und mit den kostenlosen Strandbuggys kommen selbst Menschen mit Handicap bequem bis an den Strand und an den Wassersaum.

Die kräftige Brandung am Nordstrand lädt auch noch andere Badegäste an: Seehunde und Kegelrobben nutzen die Düne ebenfalls gerne zum Sonnen und Entspannen.

Sie haben ihre Scheu vor den Menschen weitgehend verloren – daher sollten Besucher stets einen respektvollen Abstand zu den wehrhaften Tieren einhalten. Hunde und andere Kleintiere sind zum Schutz der Robben auf der Düne nicht erlaubt.

Insbesondere nach stürmischen Tagen kann sich eine Wanderung über die Düne für Fossilien-sammler lohnen. Nicht selten finden sich hier wunderschöne versteinerte Seeigel, Seesterne, Muscheln und mit etwas Glück sogar Bernsteine. Die Roten Feuersteine, die in so manchem Schmuckgeschäft auf der Hauptinsel zu kaufen sind, werden auch „Rote Diamanten“ genannt. Sie sind nur auf Helgoland zu finden. So kehren nicht wenige Tagesausflügler mit den Taschen voller schöner Steine und Muscheln aufs Festland zurück.

### REINE LUFT UND MILDES KLIMA

Auf Helgoland sind Kraftfahrzeuge und Fahrräder bis auf wenige Ausnahmen verboten, stattdessen sind die Helgoländer oft mit Tretrollern unterwegs. Dadurch sparen sich die Inselbewohner viele unschöne Verkehrsschilder. Die einzigen Ampeln sind notwendig, um Fußgänger auf der Düne vor landenden Flugzeugen zu warnen.

Die fehlenden Fahrzeugmotoren sind sicherlich ein Grund für die besonders reine, staubarme Luft auf Helgoland. Zugleich pollenarm und dafür jod- und sauerstoffreich ist sie eine Wohltat für Allergiker, Asthmatiker und Menschen mit chronischen Atemwegserkrankungen. Moderne Kureinrichtungen machen sich dies für Gesundheitskuren zunutze. Durch den Golfstrom profitiert Helgoland außerdem von einem milden Seeklima mit nicht zu heißen Sommern und milden Wintern, die selten Minusgrade erreichen.

**hd**

**FISCH UND FERTIG**  
KÜSTEN KRIMI VON UTE HAESE



Selbstmord oder Mord? Liebesgeschichtenautorin und Privatdetektivin Hanna Hemlokk soll nicht nur einen mysteriösen Todesfall aufklären, sondern auch noch herausfinden, wer im einzigen Restaurant am Ort ständig die Deko von den Tischen klaubt. In der ihr eigenen Mischung aus Bauchgefühl und Kombinationsgabe löst Hanna beide Probleme mit ihren ganz speziellen Methoden.

Mit »Fisch und fertig« von Ute Haese erscheint ein weiterer Fortsetzungsband der Hanna-Hemlokk-Reihe. Die Privatdetektivin ermittelt auch diesmal in einem wahnwitzigen Fall. Wie bei seinem Vorgänger »Grätenschlank« ist der Autorin das Kunststück gelungen, einen sehr gut konzipierten und auf witzige Art klugen Kriminalroman zu schreiben. Die Handlung ist logisch und dramaturgisch sehr gut durchdacht, die Figuren sind komplex, und alle Pointen sitzen. Das Umland des Passader Sees, Kiel und besonders Helgoland werden ansprechend und amüsant beschrieben, wodurch der ganze Text durchgängig ein nordisches Küstenflair atmet. Ein Krimi mit Humor, der zugleich schräg, urkomisch und clever ist.

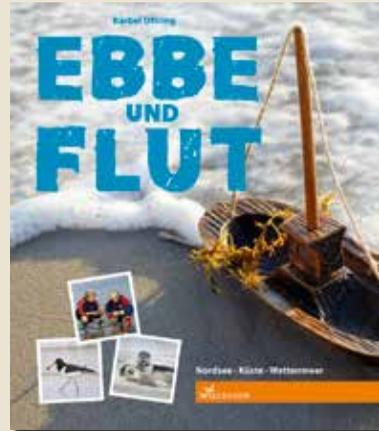
Broschur  
Emons Verlag, Köln  
ISBN 978-3-95451-569-1  
384 Seiten, 11,90 Euro

**Bauplätze zwischen Nord- und Ostsee**

TEG Nord  
Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

**BÄRBEL OFTRING: EBBE UND FLUT**  
NORDSEE | KÜSTE | WATTENMEER



Wie ist das mit Ebbe und Flut eigentlich? In diesem Sachbuch erklärt Bärbel Oftring das Phänomen der Gezeiten anschaulich und mit verständlichem Tiefgang am Beispiel der Nordsee. Neben der Naturerscheinung selbst werden auch einzigartige Pflanzen und Tiere beschrieben, die im Lebensraum Wattenmeer von Ebbe und Flut geprägt unter extremen Umständen leben. Weitere spannende Kapitel sind dem Menschen im Wechsel der Gezeiten gewidmet. Die Halligen sind dabei ebenso Thema wie katastrophale Sturmfluten, Küstenschutz und die Verantwortung, diesen einzigartigen Lebensraum zu schützen. Viele Anregungen zum Beobachten und aktiv zu werden machen dieses kompakte Buch zum idealen Begleiter für junge Entdecker, die die Geschichte mit dem "Stöpsel" am Meeresboden nicht glauben wollen...

Die Autorin Bärbel Oftring ist Diplom-Biologin und hat schon jede Menge spannende Sachbücher zum Thema Natur und Tiere für Kinder und Erwachsene geschrieben. Mit Willegoos hat sie einen Verlag gefunden, der für hochwertige Kinderbücher aus nachhaltiger Produktion steht.

Gebunden  
Willegoos, Potsdam  
ISBN 978-3-944445-10-6  
48 Seiten, 6-10 Jahre, 16,90 Euro

**Waldmuseum**  
Natur erkunden & verstehen

- Aussichtsturm
- versch. Ausstellungen
- Garten der Sinne
- Abenteuerspielplatz
- Gruppenführungen
- Walderlebnispfad

Mach mal Urlaub im Luftkurort Burg

Burger Waldmuseum  
Waldstr. 141  
25712 Burg (Dithm.)  
Telefon 04825 / 29 85  
[www.burger-waldmuseum.de](http://www.burger-waldmuseum.de)

## Kohl- und Zandertage in der Friesen Deel

Auch in diesem Jahr ist die „Friesen Deel“ bei den Kohltagen dabei. Holger Heß, der Rekordhalter des größten Kohlpuddings der Welt (299,4 kg Guinnessbuch der Rekorde), wird auch in diesem Jahr mit Kohl-Überraschungen aufwarten.

Ab dem 13. Oktober starten die 19. Zandertage. Für die jährlichen Aktionstage rund um einen der edelsten Speisefische unserer Region, an der sich verschiedene Gastronomiebetriebe in Büsum und der Eider-Treene-Sorge-Region beteiligen, war Holger Heß der Vater des Gedankens. Es erwartet Sie eine reichhaltige Karte mit und um den Zander. Besondere Spezialität in diesem Jahr: Erst gebratener, dann geräucherter Zander. Tischbestellungen werden erbeten.

Auch in den folgenden Monaten wird die „Friesen Deel“ mit besonderen Aktionen aufwarten. Im November gibt es köstliche Wildspezialitäten, nicht nur aus heimischer Hege. Und im Dezember zum Jahresent(d)e dreht sich alles um Ente.

### Friesen Deel

Hafenstraße 8, 25761 Büsum  
T 04834 – 3656, [www.friesen-deel.de](http://www.friesen-deel.de)



UNSERE NORDSEE-BRUSCHETTA



**Restaurant  
Friesen-Deel**

*Das gemütliche Restaurant im Herzen Büsums*

Das Restaurant und sein Küchenchef gehen andere Wege:  
*Vielfalt ist unsere Stärke und der Gast unsere Leidenschaft!*

Hafenstrasse 8 · 25761 Büsum · 04834 - 3656  
[friesen-deel@t-online.de](mailto:friesen-deel@t-online.de) · [www.friesen-deel.de](http://www.friesen-deel.de)

**Büsumer Theehaus**



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25  
[www.buesumer-theehaus.de](http://www.buesumer-theehaus.de) · [info@buesumer-theehaus.de](mailto:info@buesumer-theehaus.de)



**NJOY**

**N-JOY THE BEACH  
BÜSUM**

**ANDREAS BOURANI  
TEESY** KUHLAGE & HARDELAND  
MORNINGSHOW-BAND

29.08.2015 | AB 18 UHR  
FAMILIENLAGUNE PERLEBUCHT | EINTRITT FREI

**ENJOY THE MUSIC**

# Büsumer Veranstaltungshöhepunkte im August und September



## JEDEN MITTWOCH BIS ZUM 2. SEPTEMBER



Kreft's Puppenbühne für Kinder  
Gäste- und Veranstaltungszentrum, 16.30 Uhr

## 2.-29. AUGUST „VISUELLE EINDRÜCKE AUS BÜSUM“

Ölbilder-Ausstellung von Renate Scheel  
Gäste- und Veranstaltungszentrum

## DI, 18. AUGUST JAY & FRIENDS

Sommer Open Air auf der Watt-Tribüne  
Büsumer Hauptstrand, ab 19 Uhr

## FR, 21. AUGUST BÜSUMER HAFENKLÄNGE



Frank Plagge – Acoustic Blues & more  
Freitreppe am Museumshafen, ab 19 Uhr

## MO, 24. AUGUST VORPREMIERE „20 JAHRE LALELU“

Gäste- und Veranstaltungszentrum, 20 Uhr

## DI, 25. AUGUST NOBODY KNOWS

Sommer Open Air auf der Watt-Tribüne  
Büsumer Hauptstrand, ab 19 Uhr

## MI, 26. AUGUST BÜSUMER THEOTERMOKER

„Chez André“  
Gäste- und Veranstaltungszentrum, 20 Uhr

## 1.-30. SEPTEMBER KUNSTGRIFF-AUSSTELLUNG

Bilder, Vollagen und Skulpturen von Thomas Vogel  
Gäste- und Veranstaltungszentrum

## DI, 1. SEPTEMBER BUDDY & SOUL



Sommer Open Air auf der Watt-Tribüne  
Büsumer Hauptstrand, ab 19 Uhr

## FR, 4. SEPTEMBER NORDSEECHOR BÜSUM

Gäste- und Veranstaltungszentrum, 19.30 Uhr

## SO, 6. SEPTEMBER BÜSUMER HAFENKLÄNGE

Shanty-Chor Neuengörs  
Freitreppe am Museumshafen, 15 Uhr

## SO, 13. SEPTEMBER BÜSUMER HAFENKLÄNGE

Duo Leuchtfeuer  
Freitreppe am Museumshafen, 15 Uhr

## FR, 18. SEPTEMBER CHOR SONGLINES COLOGNE E.V.

Gäste- und Veranstaltungszentrum, 20 Uhr

## MI, 23. SEPTEMBER BÜSUMER THEOTERMOKER

„Chez André“  
Gäste- und Veranstaltungszentrum, 20 Uhr

## FR, 25. SEPTEMBER BUNTER UNTERHALTUNGSABEND

mit Sänger Markus, den Büsumer Reetdänzern, Heider-Frauen-  
Chor e.V. und Kohl-Verkostung  
Gäste- und Veranstaltungszentrum, ab 19 Uhr

## SO, 27. SEPTEMBER 10. BÜSUMER OLDTIMER- & US CAR-TREFFEN

Hafeninsel, 10-17 Uhr

Karten sind an der Theaterkasse im Gäste- und Veranstaltungs-  
zentrum, Südstrand 11, T 04834 – 909 114 oder im Internet  
unter [www.buesum.de](http://www.buesum.de) erhältlich.

# Hotel Hafen Büsum wieder geöffnet:

JETZT MIT 22 NEUEN ZIMMERN UND GROSSEM HAFEN-SPA

Das Hotel Hafen Büsum startet wieder durch: Nachdem das Haus über Monate hinweg wegen Bauarbeiten geschlossen war, hat es am 1. Juli in neuem Glanz wiedereröffnet. Und zwar viel größer, denn in der Zwischenzeit ist es um 22 neue Zimmer gewachsen. Diese bieten zum großen Teil direkten Deich- und Hafeblick. Ebenso wie der neue Spa-Bereich auf dem Dach des Hauses: Nirgendwo wird es vermutlich einen Wellness-Bereich geben, der einen solch überwältigenden Blick auf Hafen und Nordsee bietet.

Die neuen Zimmer sind modern und einladend gestaltet. Zimmer, in denen sich die Gäste wohlfühlen sollen. Auch Lobby und Rezeption sind in dem neuen Gebäudeteil zeitgemäß eingerichtet und vermitteln den Gästen ein Gefühl des „Willkommen“-Seins. „Wir sind modern, aber kein Design-Hotel“, erläutert Inhaber Klaus Pidder Mewe. Daher habe man bei der Gestaltung und der Einrichtung großen Wert darauf gelegt, einen Stil zu finden, der den Hotel-Hafen-Gästen gefällt. Im Zuge der Erweiterung wurde auch die Fassade des bestehenden Gebäudeteils modernisiert.



Ein echtes Highlight ist der gänzlich neu geschaffene Hafen-Spa im obersten Geschoss des Hauses. Großzügig, lichtdurchflutet, mit Panorama-Weitblick aus der Sauna heraus und natürlich von der Dachterrasse. Ein Ort über den Dächern Büsums zum Wohlfühlen und Entspannen – übrigens auch für Nicht-Hotelgäste. Der Hafen-Spa umfasst eine 90°-Sauna, eine Infrarot-Sauna, eine Aromasauna, Ruheraum, Dachterrasse, Behandlungsraum und Umkleiden.

Apropos: Auch wer nicht im Hotel Hafen Büsum übernachtet, kann zum Frühstück vorbei schauen: Das großzügige Frühstücksbuffet kostet 12,- Euro pro Person und ist der ideale Start in einen entspannten Tag.

## Hotel Hafen Büsum

Germaniastraße 16, Büsum, T 04834 – 965 3000  
[www.hotel-hafen-buesum.de](http://www.hotel-hafen-buesum.de)

**büsum\***  
Nordsee-Heilbad

# BADE- UND SAUNASPASS

im Piraten Meer Büsum

- Meerwasser-Wellenbad mit Nordseebrandung
- Erlebnisbecken mit Attraktionen
- Beheiztes Außenbecken mit Attraktionen
- 110 m lange Wasserrutsche
- Whirlpool und Kinderbecken
- 1.000 m<sup>2</sup> Saunalandschaft mit 3 Indoorsaunen, 1 Blockhaussauna mit Meerblick und Dampfbad

**PIRATEN MEER**  
Das Erlebnisbad für Abenteurer und Erholer

Südstrand 9, 25761 Büsum  
 Tel. 0 48 34 / 909-133  
[www.piratenmeer.de](http://www.piratenmeer.de)

**Vitamaris**  
Wellness • Fitness • Therapien **Büsum**

**büsum\***  
Nordsee-Heilbad

Kuren, Rezeptambulanz, Hausbesuche,  
Schlick- und Meerwasserbehandlungen

**Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris**  
 25761 Büsum, Telefon 04834-909-124



## Herzlich Willkommen in Westerdeichstrich

Der anerkannte Erholungsort befindet sich ca. 3 km nördlich vom Nordseeheilbad Büsum. Der Hauptort Westerdeichstrich und die Ortsteile Butendörp und Stinteck haben sich dem Fremdenverkehr verschrieben und sind bei zahlreichen Urlaubsgästen als Geheimtipp bekannt. Wer die schönsten Tage des Jahres in einer gesunden, naturbelassenen und landwirtschaftlich genutzten Umgebung verbringen möchte, der wird sich hier wohlfühlen.

Den Ort erreicht man aus Heide kommend bequem über die Bundesstraße 203 Richtung Büsum. Auf der Dorfstraße werden sie durch das Wahrzeichen der Gemeinde, die Windmühle Margaretha aus dem Jahr 1845, begrüßt und gleich gegenüber befindet sich der Hitzelswehl mit einem kleinen Park. Die im Volksmund als „Wehl“ bezeichneten Gewässer sind Überbleibsel vergangener Sturmfluten und bieten heute als Pachtgewässer mit ihrem Fischbestand nicht nur den Angelfreunden ein beliebtes Freizeitvergnügen, sondern auch Radfahrer und Spaziergänger legen hier gerne eine Pause ein.

Wer eine Ferienunterkunft abseits der großen Touristenströme sucht und dennoch kurze Wege zu Veranstaltungen und Freizeit-Möglichkeiten wünscht, der ist im Hauptort Westerdeichstrich gut aufgehoben. Viele bodenständige Vermieter bieten hier eine vergleichbar günstige Unterkunft.

Der Nordgrovener Weg (Kreisstraße 55) führt den Gast zu den Ortsteilen Butendörp und Stinteck. In der von Feldern und Wiesen eingebetteten Feriensiedlung

Butendörp sowie im Ortsteil Stinteck werden zahlreiche behagliche Ferienquartiere angeboten. Von hier ist es nicht mehr weit zum weitläufigen Badestrand im Ortsteil Stinteck, an dem auch FKK-Freunde und Gäste, die ihren Hund mitführen, ihren jeweils eigenen separaten Strandbereich finden. In Strandnähe befinden sich auch drei große Campingplätze, auf denen sich Stamm- und Urlaubsgäste immer wieder wohlfühlen. Zudem ist der Reiterhof Hennings für die jüngeren Urlaubsgäste ein beliebtes Reiseziel!

Auf der Deichkrone befindet sich das Gerhard-Dreeßen-Hus mit einem Café- und Restaurantbetrieb. Hier genießt der Gast einen einzigartigen Blick über das gesamte Erholungsgebiet. Das vorgelagerte weitläufige Watt lädt bei Ebbe zu Wattwanderungen ein. Unser Wattführer Herr Franzen (T 0174 - 61 52 421) führt neben einer 2-stündigen Führung auch eine Riesenwattwanderung (Preise auf Anfrage) an.

Die Kurabgabe in Westerdeichstrich beschränkt sich in der Hauptsaison auf 1,- Euro pro Tag und auch die Tagesparkgebühr auf dem großen Parkplatz am Badestrand beträgt lediglich 2,- Euro. Die neuwertigen Strandkörbe werden bei tageweiser Mietung bereits für 4,- Euro im dortigen Badebüro (noch bis zum 27. September 2015) angeboten.

Ein Strand-Bistro mit Minigolfanlage, die Stintecker Stuuw sowie das Bistro hinterm Deich, in dem auch Musikveranstaltungen stattfinden, sorgen für entsprechende Gaumenfreuden in Stinteck.

Im Hauptort Westerdeichstrich freuen sich das Landhaus „Waffelbäckerei“, die „goode stuuw“ oder „Das Mühlenhof Restaurant“ auf Ihren Besuch.

Ob Wellness, Klangmassage, Tennis, Volleyball oder Reitunterricht, in Westerdeichstrich wird Ihnen einiges geboten! Zusätzliche Information erhalten Sie über die Gästeinformation der Gemeinde.

Genießen Sie die Spätsommertage bei einem Urlaub oder Ausflug im frischen Nordseeklima!



- gepflegter Grünstrand
- Separater FKK-Strand
- Minigolf, Tennis, Beach-Volleyball
- Ferien auf dem Reiterhof
- Klangmassage und Kosmetik
- Wellness-Angebote

Servicetelefon 0 48 34 - 96 22 56  
[www.westerdeichstrich.de](http://www.westerdeichstrich.de)



## Der Pharisäerhof auf Nordstrand

### URLAUB „FREI SCHNAUZE“

- das heißt: Hunde ausdrücklich erwünscht im Hotel Pharisäerhof! Hier ist alles vorbereitet für Urlaub mit dem besten Freund: Helle freundliche Zimmer, Saunabereich und ein „Hunde-Spa“ mit Badewanne, Fußbodenheizung und Wärmelampe. Und in unserem ca. 6.000 qm großen eingezäunten Freilauf mit kleinem Teich können die Vierbeiner ganz natürlich Toben und Spielen.

### DER PHARISÄER

Zum Pharisäerhof gehört auch das „Café mit Schwips“, wo wir Ihnen leckere hausgemachte Torten und Pfannkuchen „wie bei Muttern“ und verschiedene Kaffeespezialitäten servieren – natürlich auch den legendären Pharisäer, der Pate für den Namen des Pharisäerhofs stand. Das „Nationalgetränk“ der Friesen erfreut sich großer Beliebtheit im ganzen Land. Erfunden wurde er bei uns hier auf der Halbinsel Nordstrand!

Begonnen hat alles bei einer Taufe: In dem Café von Landwirt Peter Georg Johannsen, welches sich heute ganz traditionell „Der Pharisäer“ nennt, war 1872 auch der damalige Pastor Bleyer zu Gast, der seinen „Schäfchen“ jeglichen Alkoholgenuss untersagte. Johannsen umging dieses Verbot auf raffinierte Weise: Er kochte starken Kaffee, gab einen guten Schuss Rum hinein und servierte ihn mit einer großen Sahnehaube, um den Alkoholgeruch zu verdecken. Dem Pastor servierte er natürlich die rumfreie Variante. Doch während alle ausgelassen feierten, bekam Bleyer versehentlich ebenfalls einen „präparierten“ Kaffee und rief wütend, aber versöhnlich: „Oh, ihr Pharisäer!“

### Pharisäer-Hof

Elisabeth-Sophien-Koog 3  
25845 Nordstrand  
Tel. 04842-353  
info@pharisaeerhof.de  
www.pharisaeerhof.de





### MuKu-EIS

Ganz neue Geschichte schreibt der Pharisäerhof inzwischen mit dem MuKu-Eis aus der hauseigenen Eis-Manufaktur. Es ist die Geschichte von Nordfriesland und dem leckeren Eis. Mit viel Liebe von Hand gemacht entsteht es in der Eisküche des Pharisäerhofs aus natürlichen Rohstoffen wie frischer Vollmilch und Sahne von freilaufenden Kühen aus Nordstrand, echten Früchten und hochwertigen Zutaten. Das Ergebnis ist ein wundervoll, intensiver Geschmack, den man sich auf der Zunge zergehen lassen muss. Viel Freude mit der Rotbunten, Swattbunten, dem Spökenkieker und, und, und!

### EIS-CAFÉ AUCH IN BÜSUM

Seit April 2015 gibt es unser nordfriesisches MuKu-Eis übrigens auch in Büsum – direkt an der Promenade in der Alleestraße 50. In bester Lage gibt es hier neben Eis, Kaffee und Kuchen täglich auch ein Nordsee-frisches Frühstücksbuffet mit frisch bereiteten Eierspeisen, kräftigen Wurst-, Schinken- und Käsesorten, verschiedenen Fischspezialitäten, Obstsalat, Joghurt, Marmeladen und Honig vom Imker. für 12,90 Euro pro Person.



## Frühstück

von herzlich  
bis süß ....



mit viel „Amore“  
gemacht

## Eis



natürlich  
selbstgebacken

## Torten



**MuKu Eis Café**  
Alleestraße 50  
25761 Büsum  
0157-53605186

## „Grill mal wieder Fisch“

UNGEZWUNGENE BARBECUE-ABENDE AUF DER SONNENTERRASSE BEI URTHEL

Das Fischgeschäft Urthel steht für fangfrischen Fisch und Nordseekrabben aus Friedrichskoog. Besonders die regelmäßigen Fisch-Barbecues auf der Sonnenterrasse des Restaurants in Friedrichskoog sind bei Urlaubsgästen und Einheimischen überaus beliebt.

„Dies wird kein Grillbuffet, wie Sie es kennen!“, verspricht Juniorchef Alfred Urthel seinen Gästen zur Begrüßung. Stattdessen erwartet die Gäste ein unterhaltsamer Abend mit markigen Sprüchen und lockeren Quizrunden sowohl für die Kinder als auch für die Erwachsenen. Schnell entwickelt sich dabei unter den Besuchern die ungezwungene Atmosphäre einer privaten Grillparty. Den Grill bedient der Gastgeber persönlich. Die Idee für das unterhaltsame Barbecue kam ihm beim Grillen mit Freunden: „Während die ihre Nackensteaks auf den Grill legten, habe ich mir immer Fisch mitgebracht. Dann hieß es regelmäßig: ‚Warum isst du nicht mal Fleisch?‘“, erzählt Alfred Urthel. „Warum esst ihr nicht mal Fisch?!“, drehte er daraufhin den Spieß um und lud fortan zu sich zum Grillen ein.

Das Menü seiner Grillabende variiert Alfred Urthel ständig. „Das erwarten die Gäste aber auch, die zum wiederholten Male kommen,“



berichtet er. Im Prinzip lasse sich jeder Fisch grillen. Selbst empfindliche Filets, die leicht zerfallen, kommen bei ihm auf den Grill, dann aber nur von der Hautseite. Dazu gibt es ein buntes Buffet mit frischen, hausgemachten Salaten. Und mit jedem neuen Gang lässt der Grillmeister seine Gäste wieder raten: Welcher Fisch ist das wohl? So wird aus einem Fisch-Barbecue eine abendfüllende Veranstaltung mit Unterhaltungswert.

Die Grillabende finden noch bis zum 10. September 2015 jeden Donnerstag ab 18 Uhr statt. Um Anmeldung wird gebeten.

### Krabben und Fischdelikatessen A. Urthel

Hafenstraße 71, 25718 Friedrichskoog

T 04854 – 291

[www.urthel.de](http://www.urthel.de)

## Frisch vom Grill

LEGENDÄRE SPEZIALITÄTEN AUS DER DITHMARSCHER GRILLSCHEUNE

Sie kennen es schon vom letzten Jahr: Das „After-Work-Grillen“ im Juli und August jeden Donnerstag ab 17:30 Uhr in der Dithmarscher Grillscheune! Hier kann jeder einen Tisch bestellen, ob zu zweit, alleine oder mit netten Kollegen und Kolleginnen. Und natürlich sind auch die Feriengäste der Nordseeküste, die hier Sonne, Watt und Meer genießen, herzlich willkommen!

Frische Salate, alle selbst hergestellt, immer anders und mit neuen Ideen, warten auf Sie, genauso wie die leckere warme



„Sönke-Spezial-Grillsauce“. Das Grillscheune-Team erwartet Sie! Oh – Sie wissen noch nicht, wie der legendäre „Grillschinken“ schmeckt – ...so richtig echt mit Speckkartoffelsalat, Ananas-kraut und frischem Wurzelsalat? Dann wird es aber Zeit! Nach einer Garzeit von nahezu sieben Stunden isst sich unsere Spezialität ausgesprochen lecker – soooooo zart!

Sind Sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie doch unsere Internetseite [www.dithmarscher-grillscheune.de](http://www.dithmarscher-grillscheune.de) und suchen Sie sich einen der leckeren Termine aus. Allerdings ist immer eine Vorbestellung nötig, denn wir sind die besondere Gaststätte ohne Öffnungszeiten.

Haben Sie noch Fragen? Rufen Sie uns an unter T 04806 – 364.

**Bei uns finden Sie:**

- ein gemütliches Ambiente
- leckeres, preiswertes Essen
- freundlichen Service
- kanadische Holzofenwärme



Sönke Bothmann  
Dellbrück 8  
25704 Bargaenstedt

Wir bitten Sie um  
telef. Vorbestellung  
unter Tel. 04806 - 364

**Weitere Termine auf: [www.dithmarscher-grillscheune.com](http://www.dithmarscher-grillscheune.com)**

### Dithmarscher Grillscheune

Inh. Sönke Bothmann

Dellbrück 8, 25704 Bargaenstedt, T 04806 - 364

# Keine Kompromisse in der Verarbeitung

HOCHWERTIGE MAHAGONI- UND TEAKHOLZ-STRANDKÖRBE DER FIRMA SCHREINER

Es sind die Details, die den Unterschied machen: Mit ihren Strandkörben aus Mahagoni und Teakholz setzt die Firma Schreiner regelmäßig neue Maßstäbe in der Strandkorbproduktion. In dieser Saison gibt Schreiner mit einer verbesserten Stoffverarbeitung den Ton an. Anstelle der sonst üblichen, unschönen Kunststoffleisten zieren nun saubere Ränder und Kantenabschlüsse die neuen Körbe.

Und auch bei den verarbeiteten Materialien macht die Firma Schreiner keine Kompromisse: Die hochwertigen Markenstoffe kommen aus Deutschland und sind durch eine Teflonbeschichtung wasserabweisend. Stoffmuster und Verarbeitung können ganz individuell nach Kundenwunsch variiert werden. Lassen Sie sich vor Ort beraten oder fordern Sie den hauseigenen Strandkorbkatalog mit ausführlichen Produktbeschreibungen an!

Seit mehr als 40 Jahren produziert und verkauft das Traditionsunternehmen aus Heide Strandkörbe. Im Fachhandelsprogramm enthalten sind daneben unter anderem hochwertige Gartenmöbel der Firma Kettler und innovative Grills von „Outdoorchef“, einer Premiummarke, die es nicht im Baumarkt, sondern nur beim lizenzierten Fachhändler gibt.



## Schreiner GmbH & Co. KG

Brahmsstr. 38, 25746 Heide  
T 0481-421 28 37  
www.strandkorb-king.de



**Krabbendelikatessen**

**Fischdelikatessen**

*...Sie sollen uns hier ja nicht verhungern*



Die „Früchte des Meeres“ fangfrisch im maritimen Ambiente unseres Restaurants oder auf der gemütlichen Außenterrasse genießen. Krabben vom eigenen Kutter, maschinengeschält direkt im Betrieb, Frischfisch aus Nord- u. Ostsee, Räucherfisch aus der eigenen Räucherei, Salate aus eigener Herstellung. In unserem angegliederten **Fischfach-**

**geschäft** verpacken wir Ihren gekauften Fisch auch gerne reisefertig. Und wieder daheim können Sie unseren **Versandservice** nutzen, um auch zu Hause nicht auf diese Köstlichkeiten verzichten zu müssen. Näheres dazu finden Sie auf unserer Internetseite unter Versand.

**Unser**

**Sommer-Highlight: Die Fisch-Grillabende**

Verschiedene Fischarten und ein reichhaltiges Salatbuffet. Ein MUSS für Fischliebhaber!  
Termine 2015: 2. Juli bis 10. September immer Donnerstags 18.00 Uhr. Anmeldung erforderlich!



**A.Urthel, Krabben & Fischdelikatessen**

Hafenstr. 71 • 25718 Friedrichskoog • (04854) 291 • www.urthel.de

Durchgehend warme Küche von 11.00 Uhr bis 20.30 Uhr (Sommermonate)  
Fischgeschäft ab 9.00 Uhr geöffnet

# STRANDKÖRBE

- Top Qualität
- Top Beratung
- Top Preise

**Ausstellung  
auf 1000 m<sup>2</sup>**



**Herstellen von Teak-  
und Mahagonikörben**

www.strandkorb-king.de

**Brahmsstraße 38**

**25746 Heide**

**(0481) 421 28 37**

**SCHREINER**



# Dithmarscher Kohltage 2015

VOM 22. - 27. SEPTEMBER DREHT SICH ALLES UM DEN KOHL

In Europas größtem geschlossenen Kohlanbaugebiet sind die Dithmarscher Kohltage jedes Jahr ein Großereignis, das vom 22. - 27. September bereits zum 29. Mal gefeiert wird. In Anlehnung an die süddeutschen Weinfeste wird der offizielle Beginn der Kohlernte mit einem bunten Programm aus kulinarischen Erlebnissen, Bauernmärkten, Konzerten und vielem mehr gewürdigt.

Doch anders als in Süddeutschland werden hier keine Königinnen oder Prinzessinnen gekrönt: Die Dithmarscher legen viel Wert darauf, dass der Adel in der Bauernrepublik Dithmarschen nie Fuß fassen konnte. Ihre Regierungsvertreter, Regenten genannt, stellten die stolzen Dithmarscher Bauern selbst – bei den heutigen Kohltagen erinnern daran die Kohlregentinnen.

In diesem Jahr werben die Kohlregentinnen Freia I. und Maren I. für die Dithmarscher Attraktion. Für dieses ehrenvolle Amt haben sie sich mit ihrem ausgezeichneten Fachwissen über

Anbau und Vermarktung von Kohl qualifiziert. Sie sind bei den vielseitigen Angeboten im Programm der Kohltage immer mit dabei. Der Startschuss fällt beim traditionellen Kohlanschnitt, in diesem Jahr zu Gast auf dem Hof der Familie Thiel-Peters in Nordermeldorf.

Auf über 2.800 Hektar Anbaufläche werden jährlich rund 80 Millionen Kohlköpfe geerntet – ein Kopf pro Bundesbürger. Aus den vielen verschiedenen Kohlsorten werden in den heimischen Küchen verlockende Köstlichkeiten kreiert – von deftig bis leicht ist für jeden Geschmack etwas dabei. Aufgrund seines hohen Mineralstoff- und Vitamingehalts gilt Kohl auch als „Zitrone des Nordens“. Das kalorienarme Gemüse ist damit nicht nur preiswert, sondern auch außerordentlich gesund!

Mehr zu den Kohltagen unter:

[WWW.DITHMARSCHER-KOHLTAGE.DE](http://WWW.DITHMARSCHER-KOHLTAGE.DE)

[WWW.FACEBOOK.COM/DITHMARSCHER.KOHLTAGE](http://WWW.FACEBOOK.COM/DITHMARSCHER.KOHLTAGE)

## Wegweiser während der Kohltage

Dafür, dass Sie im vielseitigen Veranstaltungsprogramm rund um die 29. Dithmarscher Kohltage den Überblick behalten, sorgt die Broschüre „Dithmarscher Kohltage 2015“.

Neben den Programmhöhepunkten finden Sie hier Infos zum Kohlanschnitt und zur Gläsernen Küche, die Kohlregentinnen Freia I. und Maren I., 52 DEHOGA- Gaststätten der Region mit ihren „kohlmarischen“ Angeboten sowie das Kohlrezept 2015, „Dithmarscher Rundstück - B.B.Q. Style“, zum Nachkochen. Eine Übersichtskarte, auf der die Kohltage-Gaststätten sowie die Veranstaltungsorte verzeichnet sind, dient als praktischer Wegweiser.

Die Broschüre ist kostenlos und liegt in allen Tourist-Infos in Dithmarschen aus. Sie kann beim Dithmarschen Tourismus e.V. telefonisch unter 0481 – 21 22 555 oder auf der Internetseite bequem online unter [www.dithmarscher-kohltage.de](http://www.dithmarscher-kohltage.de) bestellt werden.

### Dithmarschen Tourismus e.V.

Markt 10, 25746 Heide

T 0481 – 21 22 555

F 0481 – 21 22 550

[info@echt-dithmarschen.de](mailto:info@echt-dithmarschen.de)

[www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de)



# Dithmarscher Kohltag<sup>e</sup>

22. bis 27. September

# 2015

dithmarschen\*

Echte Küste. Echtes Land.



\* nordsee  
schleswig-holstein

**DithmarschenCard:**  
echt erleben, echt sparen.

dithmarschen\*  
Echte Küste, Echtes Land.



**Tolle Erlebnisse für die ganze Familie.**

1x zahlen und über 40x sparen mit der neuen DithmarschenCard.  
Erhältlich in allen Tourist Infos. [www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de)

Alle Informationen rund um  
die 29. Dithmarscher Kohltag<sup>e</sup>

Ihre Service-Hotline:  
04 81/21 22 555

Dithmarscher Tourismus e.V.  
[www.dithmarscher-kohltag.de](http://www.dithmarscher-kohltag.de)



...alle Kohltag<sup>e</sup>-Events  
im Überblick.



# Dithmarscher Rundstück

B.B.Q. STYLE (4 BURGER)

FÜR DAS FLEISCH („PULLED PORK“):

ca. 1 kg Schweinenacken, 150 g Senf mittelscharf, 100 g Grill-Gewürzsalz, 150 g Räucherspäne



- Schweinenacken kalt abspülen, trocken tupfen und gleichmäßig mit dem Senf einmassieren. Fleisch stramm in Klarsichtfolie einrollen und über Nacht kalt stellen/marinieren.
- Grill anheizen, wenn optimale Glut vorhanden ist, das Räuchermehl darüber streuen. Fleisch auspacken und gleichmäßig mit dem Grillgewürz einreiben. Nacken auf den Grill setzen und von allen Seiten grillen.
- Ofen auf ca. 100 - 110° C vorheizen, Fleisch ungefähr 4,5 - 5 Std. garen. Wenn sich das Fleisch gut in Fasern ziehen lassen kann, aus dem Ofen nehmen, in Alufolie einwickeln und etwas auskühlen lassen.

FÜR DIE SAUCE:

150 ml Tomatenketchup, aufgefangener Bratensud, 150 ml Apfelsaft, 50 ml Sojasauce, 40 ml Apfelessig, 3 EL brauner Sirup, 20 ml Worcestersauce, 1/2 TL Cayennepfeffer, 1 TL Zwiebelgranulat, 1/2 TL Knoblauchgranulat, 1/4 TL schwarzer Pfeffer gemahlen, 2 EL Rohrzucker

- Alle Zutaten der Sauce abmessen bzw. abwägen und in einem Topf verrühren. Bei mittlerer Hitze einige Minuten sanft köcheln, bis die Sauce eine Ketchup ähnliche Konsistenz erreicht hat, vom Herd nehmen und bereit stellen.

FÜR DEN KRAUTSALAT:

500 g Weißkohl in feinen Streifen, 30 g Zwiebeln fein gewürfelt, 20 g Salz, 40 g Zucker, 20 ml Kräuter-Essig, 20 ml Weißwein-Essig, 40 ml Rapsöl, 15 g 8-Kräuter-Mix (TK)

- Kohl und Zwiebeln mit Gewürzen in eine Schüssel geben, durchkneten bis sich Kristalle gelöst haben. Essige und Öl dazugeben und gut durchheben. Kräuter-Mix unterheben und nachschmecken.

FERTIGSTELLUNG:

- 4 „Softbrötchen“ halbieren. 1 Zwiebel in feinste Ringe schneiden. Pulled Pork Sauce aufsetzen und das geputzte Fleisch darin erwärmen.
- Auf die untere Hälfte des Brötchens etwas Krautsalat verteilen, gleichmäßig mit dem Pulled Pork in Sauce belegen und mit einigen Zwiebelringen belegen. Deckel auf „den Burger“ setzen und noch warm genießen.

Alle Rezepte im Überblick unter:

**WWW.DITHMARSCHER-KOHLTAGE.DE**



[www.kalle-baecker.de](http://www.kalle-baecker.de)

**UNSER ORIGINAL KOHLBROT.  
SAFTIG, LECKER, EINZIGARTIG.  
DER DITHMARSCHER KLASSIKER.**



BÄCKER MIT LAIB UND SEELE!

# Die neue Ulmenklause

DITHMARSCHER KLASSIKER UND MODERNE DEUTSCHE KÜCHE



In ganz neuem Glanz präsentiert sich die Ulmenklause seit ihrer Neueröffnung am 15. Juli 2015. Nach zwei Jahren Leerstand hat Tanja Möller, die bereits in Schülperweide eine Kochschule mit angeschlossenen Restaurant & Café erfolgreich führt, das Traditionsrestaurant in Wesselburen übernommen und die Räume mit großem Aufwand völlig umgestaltet: Die Ulmenklause zeigt sich nun lichtdurchflutet und modern mit einer neuen Einrichtung im Landhausstil. An schönen Tagen lockt die gemütliche Außenterrasse, auf der Sie in Strandkörben sogar windgeschützt sitzen.

Auch die neue Speisekarte mit traditioneller Dithmarscher Küche, moderner Deutscher Küche und Naschereien am Nachmittag kann sich sehen lassen: Sie reicht von Dithmarscher Klassikern wie Kohlrouladen und Büsumer Krabbensuppe über exklusive Steakgerichte, hausgemachte Pasta und vegetarische Spezialitäten bis hin zu Salaten mit Pfiff – zum Beispiel in Anlehnung an den angesagten Wesselburener Youtube-Star den „Fresh-Torge Salat“ mit Scampi, Putenbrustfilet, Schafskäse und Oliven. Zu jedem Gericht serviert das Team hausgebackenes Brot mit einem Dip des Tages. Nachmittags sorgen hausgebackene Kuchen und selbstgemachte Torten im Café für Genuss.

Zusätzlich gibt es in der Ulmenklause verschiedene Buffets wie das Dithmarscher Buffet mit wechselnden Spezialitäten aus der Region jeden Donnerstag oder Frühstücksbuffet inklusive Prosecco oder Orangensaft am Sonntagmorgen, später am Tag Mehlbeutelbuffet und abends Fischbuffet.



Eine eigene Speisekarte gibt es zu den Dithmarscher Kohltagen: Es locken Gaumenfreuden wie hausgebackenes Kohlbrot mit Holsteiner Mettwurst als Vorspeise, danach Kohlrouladen, Fischfilet, Lachs-Wirsing-Lasagne oder Lamm-Frikadellen. Vormerken sollten Sie sich schon einmal das Kohl-Buffer am 26. September!

Für besondere Anlässe können Sie die Ulmenklause auch buchen.

## Restaurant & Café Ulmenklause

Am Markt 4, 25764 Wesselburen

T 04833 – 545 55 05, [www.ulmenklause.de](http://www.ulmenklause.de)

**Camping**  
**Wesselburenerkoog**  
Erholung am Meer

**Andrea Bohnstedt**  
Dammstrasse 1  
25764 Wesselburenerkoog

Telefon: 04833 14 41  
Fax: 04833 42 95 78  
Handy: 0172 8769564



**Angebot**  
**18 €**  
pro Übernachtung





# Das echt besondere Kohlvergnügen in Meldorf

Die Macherinnen und Macher vom ortsansässigen Wirtschafts- und Verkehrsverein haben sich dieses Jahr wieder einiges vorgenommen, um das „Meldorfer Kohlvergnügen“ attraktiv zu gestalten. Am Samstag, den 26. September von 10 bis 18 Uhr, sowie Sonntag, den 27. September von 10 bis 17 Uhr erwarten sie wieder viele Besucher aus Nah und Fern in Meldorfs Innenstadt.



Wie entsteht ein Seil? Handwerker wie die Seiler, die Torfbäcker, Drescher und Frau Krauskopf mit dem Spinnrad gehören schon zum festen Inventar des Meldorfer Kohlvergnügens. Hinzu kommen Darbietungen eines Schmiedes, einer Hutmacherin, einer Glasbläserin und eines Ofenbauers.

**Amt Mitteldithmarschen**  
**Touristinformation**  
**Meldorf und Albersdorf**  
 Natur erleben zwischen Küste und Kanal.

- *Kulinarische und regionale Genüsse in unseren Restaurants und Cafés*
- *Vielfältiges Bade- und Angelvergnügen*
- *Über 100 km ausgewiesene Rad- und Wanderwege*

*Kulturelle Erlebnisse in der gesamten Region*

<p><b>Touristinformation Meldorf</b>                  Nordermarkt 10                  25704 Meldorf                  Tel.: 04832/9780-0  <a href="http://www.meldorf-tourismus.de">www.meldorf-tourismus.de</a></p>	<p><b>Touristinformation Albersdorf</b>                  Bahnhofstraße 23                  25767 Albersdorf                  Tel.: 04832/9597-355  <a href="http://www.albersdorf.de">www.albersdorf.de</a></p>
---	---

Sie alle lassen sich gern bei der Arbeit über die Schulter schauen, beantworten Fragen und lassen die Besucher teilweise auch selbst Hand anlegen. Kinder können sich im Goldwaschen und Bernsteinschleifen ausprobieren.

Auf viele kleine Besucher freuen sich auch die Tiere des Streichelzoos von Familie Weber/Wagner sowie die Treckerbahn Emma. Daneben werden wieder attraktive Stände für die ganze Familie dabei sein, die ihre zum Teil selbst gefertigten Waren anbieten oder umfangreich für das leibliche Wohl sorgen: Neben den köstlichen, typischen Kohlgerichten wie Kohlbratwurst, Kohlpfanne und Kohlroulade gibt es Ausgefallenes wie selbstgemachtes Kohleis und Kohlmarmelade. Auch Kohlbrot, Käse und viele andere Leckereien lassen sich direkt vor Ort genießen.

Auf dem Bühnenprogramm stehen am Samstag Tanzdarbietungen von den Kindern des TSV Eddelak und von der Tanzschule Warnecke aus Heide und musikalische Unterhaltung von der Folkgruppe „Die Wallener“. Die Programmpunkte am Sonntag haben fast schon Kultstatus aus dem Kohlvergnügen: Die Meldorfer Jagdhornbläsergruppe, der Shanty Chor „De Gieselauschipper“, Tanzdarbietungen vom TSV Windbergen und das Duo „TEN DEN ZEN“ werden den Tag begleiten, während die Geschäfte beim verkaufsoffenen Sonntag zum gemütlichen Einkaufsbummel einladen.

Kinder von Grundschulen und Kindergärten aus Meldorf und Umgebung sind aufgerufen, Erntekronen zu basteln. Die Ergebnisse werden beim Kohlvergnügen auf dem Marktplatz ausgestellt und am Sonntag um 15 Uhr feierlich von der Kohlregentin Maren I prämiert. Die Kohlregentin ist an beiden Tagen vor Ort, um sich für die Besucher Zeit zu nehmen.

Auf dem Rathausplatz gibt es den traditionellen Ladenhütermarkt. Hier werden von einigen ortsansässigen Betrieben Bekleidung, Schuhe, Taschen, und vieles mehr zu Schnäppchenpreisen angeboten. In den Fußgängerzonen Meldorfs warten besonders am verkaufsoffenen Sonntag einige Überraschungen. Der WVV freut sich auf zahlreiche Besucher. Das wird echt besonders!

## KOHLANSCHNITT IN NORDERMELDORF

Der Startschuss für die Dithmarscher Kohltage fällt in diesem Jahr auf dem Hof von Anne und Reimer Thiel-Peters in Nordermeldorf OT Christanskoog. Zum Kohlanschnitt am Dienstag, den 22. September ab 10 Uhr findet hier ein buntes Rahmenprogramm statt: Eröffnet werden die Feierlichkeiten durch die Jagdhornbläser, danach können die Gäste sich auf artistische und zauberhafte Einlagen von Janomani (Jens Rusch), Tanzeinlagen von der Volkstanzgruppe des TV Windbergen und Line Dance freuen. Musikalisch begleitet wird der Tag von Wolfgang Kubach auf der Gitarre. Gerd Mohr wird mit einer SIKU-Ausstellung zum Mitmachen vor Ort sein. Für das Kinderprogramm sorgt die Familienbildungsstätte mit Kinderbasteln und Handmassagen.

## Willkommen im Schleswig-Holsteinischen Landwirtschaftsmuseum

Das 1986 eröffnete Museum zeigt anschaulich anhand vieler Originalobjekte die Industrialisierung der Landwirtschaft seit ungefähr 1900. Dieser Schwerpunkt des Museums ist in seiner Breite sowie im Detail einzigartig in Norddeutschland.

Die Sammlung, deren Kern der ehemalige Direktor der Landwirtschaftsschule St. Michaelisdonn Heinz Landmann seit den 1970er Jahren zusammengetragen hat, wird bis heute immer wieder um bedeutende Zeugnisse der Vergangenheit ergänzt. Neben den beeindruckenden Maschinen und ihrer steten Entwicklung ist auch der damit einhergehende große Wandel im bäuerlichen Alltag dargestellt. Die in ihrer inhaltlichen Breite außergewöhnliche Dauerausstellung wird auf der Empore durch wechselnde Sonderausstellungen ergänzt. Eine weitere Besonderheit ist die enge Kooperation mit der Stiftung Mensch, die vielen behinderten Menschen einen Arbeitsplatz im Museum gibt.

Neben dem Museumsgebäude befindet sich das „Dithmarscher Bauernhaus“, das 1907 hierher versetzt wurde. Dieses kleine Freilichtmuseum lässt die Lebensatmosphäre eines Hofes um 1850 wieder erstehen und gehört zu den ersten seiner Art.



Zwischen beiden Gebäuden liegt der Rosengarten mit einer bundesweit berühmten Sammlung alter Rosen, die von ihren Fundorten an Kirchen, Friedhofsmauern oder aus alten Bauergärten hierher umgesetzt worden sind.

### Schleswig-Holsteinisches Landwirtschaftsmuseum

Jungfernstieg 4, 25704 Meldorf, T 04832 – 97 93 90  
sh-landwirtschaftsmuseum@dithmarschen.de

## Neue Kinder-Schuhmarke in der Kleinen Lachmöwe

SKANDINAVISCHES MODE UND OUTDOORBESKLEIDUNG FÜR GROSS UND KLEIN

Seit August 2015 führt die Kleine Lachmöwe die wunderschönen und robusten Schuhe von Bisgaard, die nachhaltig in Portugal hergestellt werden. Damit bereichert die dänische Marke das sehr umfangreiche Sortiment mit absolut widerstandsfähiger und farbenfroher Kleidung für jede Wetterlage für Groß und Klein. Hier finden Sie unkonventionelle Lieblingsteile aus nordischen Ländern wie Dänemark, Schweden, Finnland und England, GOTS (global organic trade standards) zertifizierte fairtrade Mode und aus schadstofffreier Baumwolle hergestellte Baby- und Kindermode. Ganz neu im Programm ist die farbenfrohe Marke Villervalla aus Schweden

Lassen Sie sich angenehm überraschen und kommen Sie einfach mal zum Bummeln vorbei!

### NICHT VERPASSEN:

Im August und September finden gleich 2 Lagerverkäufe in Ihrer Nähe statt... Genauere Infos zu unseren Aktionen finden Sie unter [www.kleine-lachmoe.de](http://www.kleine-lachmoe.de) und unter [www.facebook.com/kleinelachmoe](https://www.facebook.com/kleinelachmoe). Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Sonntag, der 27. September ist verkaufsoffener Sonntag bei uns in Meldorf. Vorbei schauen lohnt sich!

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr, Di, Do, Fr 9-18 Uhr.

### Kleine Lachmöwe

Besonders nordisch, natürlich!  
Zingelstr. 16 (untere Fußgängerzone)  
25704 Meldorf  
T 04832 – 600 4224  
[www.kleine-lachmoe.de](http://www.kleine-lachmoe.de)

## Kostbarkeiten aus der Domgoldschmiede



Die Domgoldschmiede ist ein familiengeführter Meisterbetrieb, der Gold- und Silberschmied unter einem Dach vereint – eine Besonderheit, denn eigentlich handelt es sich dabei um ganz unterschiedliche Gewerbe: In der Goldschmiede entsteht Schmuck, je nach Kundenwunsch klassisch oder modern und mit oder ohne Edelsteinen. Die Silberschmiede dagegen ist auf Gerät spezialisiert. Besondere Bestecke, Schalen oder silberne Becher für den häuslichen Bereich – hier entsteht alles in Handarbeit.

Manche Kunden kommen von weit her, um in der Domgoldschmiede Familienerbstücke restaurieren zu lassen oder alte Bestecksets zu vervollständigen. Kombiniert mit einem modernen Service sind aufwendig gearbeitete Einzelstücke ein echter Hingucker. Silberbesteck ist gesund, denn es wirkt antiseptisch und löst, anders als heute oft gebräuchliche Materialien, keine Allergien aus.

Inspiration für die Anfertigung ganz persönlicher Lieblingsstücke finden Besucher in den Ausstellungsräumen der Domgoldschmiede mit einem Mineralienkeller und dem weltweit einzigartigen Löffelarium.

## VIVA Naturwaren Meldorf

IHR FACHGESCHÄFT IN MELDORF



Für alle, die sich in der Geschäftswelt von Meldorf, dem städtischen Kleinod im Herzen Dithmarschens auskennen, ist das „VIVA Naturwaren“ sicher ein Begriff; für alle, die damit nichts anfangen können, gilt: Kommen Sie unbedingt einmal bei uns vorbei!

Sie finden bei uns alles in Bioqualität, was man zum täglichen Leben benötigt und das eine oder andere darüber hinaus. Sollten Sie Fragen haben zum Thema Biolebensmittel, erste Schritte in eine vegane Ernährung planen, Ihrem Körper etwas Gutes tun wollen und auf das eine oder andere Gewohnte verzichten und es durch etwas Neues ersetzen wollen, dann sprechen Sie uns einfach an. Wir würden uns freuen, Sie bei Ihrem Schritt in eine neue Geschmackswelt beraten zu dürfen.

Machen Sie doch einfach einmal eine kleine Entdeckungsreise durch unser Naturkost-Sortiment!

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 8-12.30 Uhr

### VIVA Naturwaren

Zingelstraße 21, 25704 Meldorf

T 04832 - 41 54

[www.viva-naturwaren.de](http://www.viva-naturwaren.de)

*Wir freuen uns auf Sie*

**DOMGOLDSCHMIEDE  
ZU MELDORF**



Das Traditionshaus  
der Gold- und Silberschmiedekunst im Herzen der Domstadt

Nordermarkt 9 · 25704 Meldorf · Tel. 04832 1329 · Fax 04832 4035

*bioladen* 

**VIVA**

**NATURWAREN**

Ihr Fachgeschäft in Meldorf

Zingelstr. 21, Meldorf · Telefon (04832) 4154 · [viva-meldorf@gmx.de](mailto:viva-meldorf@gmx.de)

# Neue Schmuckideen aus dem BernsteinZimmer

TRENDIGE COLLIERS UND ARMBÄNDER



FREUNDLICHE UND KOMPETENTE BERATUNG: NICOLE JANSSEN (LI.) UND MONIKA RUDLOFF (RE.)

Das Meldorfer BernsteinZimmer ist als beliebter Treffpunkt für alle Bernstein-Freunde weit über die Grenzen Dithmarschens bekannt. Nirgendwo an der Westküste ist das Angebot an klassischem und modernem Bernsteinschmuck größer und vielfältiger als in diesem Spezialgeschäft.

Ganz neu im Sortiment sind Colliers und Armbänder aus stabilem, transparentem Nylon-Netzschlauch, prall gefüllt mit kleinen, unbehandelten Natur-Bernsteinchen. Dieser Schmuck liegt voll im Trend und ist in dieser Saison schon ein echtes „must have“ für die modebewusste Frau.

Die Schmuckstücke sehen nicht nur toll aus, sondern direkt auf der Haut getragen verströmen die „eingefangenen“ Bernsteine sogar wohltuende ätherische Öle.

Das freundliche und kompetente Team aus den Inhabern Monika und Knut Rudloff und der Fachverkäuferin Nicole Janssen entwickelt seine Kollektion ständig weiter. Jedes Jahr wird das Sortiment mit neuen Schmuckideen und ausgefallenem Künstlerschmuck ergänzt.



Besonders beliebt sind derzeit Anhänger und Ohrstecker aus den Kollektionen „Blütenzauber“, „Strandgut“ und „Bernstein trifft Mooreiche“.

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 10-13 und 14-18 Uhr,  
Sa 10-13 Uhr

## Meldorfer BernsteinZimmer

25704 Meldorf  
Zingelstr. 39 (Fußgängerzone)  
T 04832 – 5240  
[www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)



COLLIER FÜR 29,- EURO UND ARMBAND FÜR 18,- EURO



## ÖSTERSTRASSENFEST AM 12. SEPTEMBER

Zum Österstraßenfest am 12. September startet Wohnideen Mehl sein großes Sommerfest auf dem Parkplatz mit Live-Musik und einem Flohmarkt für Möbel mit kleinen Schönheitsfehlern zum Sonderpreis. An diesem Tag locken außerdem Rabatte von 50% auf Mode und 30% auf Leder-möbel und Dekoartikel. Weil die Österstraße sich von der Meldorfer Innenstadt bis Nindorf so lang hinzieht, bietet Wohnideen Mehl eigens einen Shuttle-Service ab der Apotheke in der Österstraße an.

LASSEN SIE SICH  
ZU UNS  
FAHREN!





## Wohnideen Mehl

INSPIRATION FÜR HAUS UND GARTEN, MODE UND WAFFELCAFÉ

Eine Fülle an Möbeln und Inspiration für Haus und Garten, dänische Mode und ein Waffelcafé erwarten Sie bei Wohnideen Mehl in Nindorf bei Meldorf. Inhaberin Manuela Mehl hat immer wieder neue Ideen für die Gestaltung der eigenen vier Wände sowie Dekotipps, die sie gern an ihre Kunden weiter gibt.

Die hochwertigen Ledermöbel im Vintage-Stil entstehen in eigener Produktion. Sie vermischen klassisches Design mit modernen Elementen und zeichnen sich durch langlebige Materialien wie glattes Rindsleder und hartes Vollholz aus.

Seit 1991 fertigt das Team um Manuela Mehl außerdem Strandkörbe und Gartenmöbel sowie Dekobjekte aus Teakholz, die besonders wetterbeständig sind. Neben der Eigenproduktion führt Wohnideen Mehl auch Gartenmöbel und Sonneninseln von La Casa und Domus Venture.

Wer skandinavische Mode zu schätzen weiß, sollte sich auch in der Modeabteilung einmal umsehen. Die dänische Marke nü zeichnet sich durch Naturmaterialien in hochwertiger Verarbeitung in nordischem Stil aus. Daneben gibt es eine Fülle von Deko- und Geschenkartikeln, die das Team von Wohnideen Mehl bei Bedarf auch schön verpackt.

Das Waffelcafé inmitten der Wohnausstellung lädt dazu ein, beim Ladenbummel eine Pause einzulegen und die vielen Ideen noch einmal Revue passieren zu lassen. Frisch gebackene Belgische Waffeln mit leckeren Früchten der Saison sorgen für eine süße Verführung, pikante Waffeln mit Lachs und Schmand, Schinken und Käse oder Pizza-Waffeln dienen als herzhafter Snack.

Lassen Sie sich inspirieren!

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-16 Uhr.

### Wohnideen Manuela Mehl

Hauptstr. 51, 25704 Nindorf bei Meldorf  
T 04832 – 52 78, [www.mehl-wohndeideen.de](http://www.mehl-wohndeideen.de)

# Im Reich der Eisbären

FOTOGRAFIEN VON NORBERT ROSING



Norbert Rosings große Leidenschaft ist die Fotografie. Erstmals reiste er im Februar 1988 nach Hudson Bay in Kanada, um den arktischen Winter kennenzulernen – nicht ahnend, dass dies der Anfang einer großen Liebe sein würde: der Liebe zur Arktis. Es begann die lebenslange Geschichte „Im Reich der Eisbären“. Für fast 20 Jahre wurde der Ort sein zweites Zuhause. Hier erlebte und fotografierte er ungestört alle Jahreszeiten, Wetter, Tiere und Menschen. Ganz oben auf die Liste drängte sich schon nach kurzer Zeit der Eisbär – allein schon durch seine körperliche Präsenz.

Noch bis zum 13. September zeigt das Museum Eckernförde eine Ausstellung mit großartigen Fotografien von Norbert Rosing. Mit den Bildern, die der Naturfotograf in der Arktis machte, schaffte er den Einzug in die großen Magazine der Welt, hielt Vorträge vor vielen hundert Besuchern, veröffentlichte Bücher und Kalender.

Seine größten Erfolge feierte er in Zusammenarbeit mit dem Magazin National Geographic USA, das in kurzer Zeit drei seiner Fotos als Titelbilder und -geschichten veröffentlichte. Das Bild „Polar Bear at Ease“, das auch im Museum Eckernförde zu sehen ist, wurde zum „Ikonen“-Bild und wurde als Poster weltweit verkauft.

Doch es waren nicht nur die Eisbären, die ihn faszinierten. Seine Fotos zeigen auch die Polarfüchse, Schneehasen, Wale, Moschusochsen, Polarlichter, Sonnen-Lichtphänomene, Gletscher und die weiten, weitgehend noch unzerstörten Landschaften. Für National Geographic Deutschland fotografiert er seit vielen Jahren die „wilde Natur“ Deutschlands, aus denen zahlreiche Bildbände und eine Briefmarkenserie der Deutschen Post entstanden sind.

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Di-Sa 10-12.30 und 14.30-17 Uhr, So 11-17 Uhr

## Museum Eckernförde

Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde

T 04351 – 71 25 47, [www.museum-eckernfoerde.de](http://www.museum-eckernfoerde.de)

## SCHLESWIG-HOLSTEINISCHES LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM



Jungfernstieg 4 25704 Meldorf  
Tel.. 0 48 32 - 979 39 - 0  
[www.landwirtschaftsmuseum-schleswig-holstein.de](http://www.landwirtschaftsmuseum-schleswig-holstein.de)



### Öffnungszeiten

ganzjährig Di - Fr 10.00 - 16.00 Uhr Sa 11.00 - 16.00 Uhr  
April - Oktober So 11.00 - 17.00 Uhr  
Bauernhaus April - Oktober geöffnet

## Eisige Welten – im Reich der Eisbären



## Fotografien von Norbert Rosing

16. August bis 13. September 2015  
Di - Sa 10 - 12.30 und 14.30 - 17 Uhr, So 11 - 17 Uhr

### Museum Eckernförde

Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde, Tel. 0 43 51/71 25 47  
[www.museum-eckernfoerde.de](http://www.museum-eckernfoerde.de)  
E-Mail: [museum-eckernfoerde@gmx.de](mailto:museum-eckernfoerde@gmx.de)



## Reise in die Vergangenheit in Westerhever

Nordseeurlaub in Westerhever verspricht Stranderlebnisse der besonderen Art. Praktisch mitten im Meer genießen Sie Ihren Strandtag auf der ca. 9 km langen Sandbank vor Westerhever, mit endlos weitem Blick über die Nordsee und auf den berühmten Leuchtturm. Besonders für Kinder zum Baden, Spielen und Wattbuddeln geeignet ist der schöne, flache und überschaubare Sand- und Grünstrand bei der alten Halligwarft Stuffhusen.

An schönen Badetagen kann man sich kaum vorstellen, dass die Nordsee auch ganz anders kann: Bei Sturm zeigt sie mitunter ihr wütendes Gesicht und streckt ihre nassen Finger nach der Küste aus. Schwere Wellen rollen dann gegen den Deich und lassen die Küstenbewohner zittern, denn bei einem Deichbruch sind Land und Leben bedroht. Bei besonders verheerenden Sturmfluten versanken in der Vergangenheit schon ganze Inseln und Dörfer in den Fluten.

Wer heute mit offenen Augen durch das Watt vor Westerhever wandert, kann mit etwas Glück Spuren solcher untergegangenen Siedlungen entdecken. Denn der Meeresgrund verändert sich ständig, dabei legen die Strömungen immer wieder Mauerreste oder geometrische Formen im Schlick frei, die auf eine frühere Bebauung hinweisen.



Tip: Wer sich für alte Zeiten rund um Westerhever interessiert, der sollte sich den Abend „Eiderstedt – ein Land wie andere Länder – und doch kein Land wie andere!“ nicht entgehen lassen. Am 23. Oktober ab 19.30 Uhr liest Susanne Dircks in Eiderstedter Tracht in der Kirche in Westerhever Eiderstedter Sagen und Geschichten. Dazu gibt es einen kleinen Imbiss. Eintritt kostet 5,00 Euro.

Appartements in St. Peter-Ording  
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements  
– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –

Telefon 04863 - 4191  
[www.appartements-stpeterording.de](http://www.appartements-stpeterording.de)  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording



**WESTERHEVER**  
*Grenzenlose Weite. Grenzenlose Natur.*  
**Grenzenlose Erholung.**

**FERIENWOHNUNGEN**  
**PENSIONEN**  
**BAUERNHOF-URLAUB**

TOURISMUSVEREIN  
Westerhever-Poppenbüll e.V.  
25881 Westerhever  
**Buchung & Info: (0 48 65) 12 06**  
[www.westerhever-nordsee.de](http://www.westerhever-nordsee.de)

# Camping in St. Peter-Ording



## Natur pur, mit allem Komfort!

Beide Plätze bieten Eiderstedter Natur pur, ohne auf modernen Komfort mit all seinen Annehmlichkeiten verzichten zu müssen:

- W-Lan Hot Spot
- Idyllisch neben einem Biotop und dem Ordinger Waldrand gelegen
- Alle Plätze haben einen Stromanschluss
- Kinderspielflächen auf beiden Plätzen
- Alle Parzellen sind gekieselt und mindestens 5 x 10m groß
- Betriebspause vom 1.11. - 15.12.



## Reisemobilhafen St. Peter-Ording

Neben einem Biotop und Wanderwald sind auf dem Reisemobilhafen Sass 75 gekieselte Parzellen mit eigenem Stromanschluss angelegt. Es gibt ein winterfestes, neues Sanitärhaus mit Duschen, WC's, einem Entsorgungsraum und dem Kassenraum mit Infobereich.

## Reisemobil- und Campingplatz Sass

90 Stellplätze bietet der Campingplatz Sass, 35 davon sind für die wachsende Schar der Wohnmobile angelegt. Eine eigene Zeltwiese mit Stromanschlüssen auf jedem Platz macht den Platz auch für die ursprünglichsten Camper attraktiv.



## Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Campingplatz Sass  
Grudeweg 1 • 25826 St. Peter-Ording  
Reisemobilhafen Sass  
Ketelskoog 4 • 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 8171 • Fax 04863 - 1201  
campingsass@t-online.de  
www.reisemobilhafen-spo.de  
www.campingsass.de

# Reisemobil- und Campingplatz Sass Gästehaus Sass

STRANDNAH – IDYLLISCH – KOMFORTABEL



Für den naturnahen Urlaub in St. Peter-Ording bietet der gepflegte Familienplatz ganzjährig beste Bedingungen: Mit einem idyllischen Biotop, Hecken, Büschen und Bäumen ist der DCC Vertragsplatz ideal in die wunderschöne Landschaft eingebunden. Nur 800 m vom Seedeich mit dem 12 km langen Sandstrand entfernt stehen 90 Grasboden-Stellplätze zur Verfügung. Ver- und Entsorgungseinrichtungen sind vorhanden. Für Kinder gibt es einen windgeschützten Sandspielplatz mit Tischtennis, Beach Volleyball, Bolzplatz und einem Schachfeld. Die rustikale Campingbar mit Grillkamin lädt zu geselligen Abenden ein.

Auf sanfte Art regulieren die mit Dachstauden bepflanzten Dächer der Nebengebäude den Wasserhaushalt und tragen zu einem harmonischen Bild in der Nordfriesischen Landschaft bei. Die Sanitäreinrichtungen sind renoviert und auf dem neuesten Stand der Technik.

## REISEMOBILHAFFEN ST. PETER-ORDING

Mitten im Grünen, an einem Biotop und Wanderwald, gleichzeitig Nahe des wunderschönen Dorfkerns von St. Peter-

Ording liegt 2 km vom Campingplatz entfernt der neue Reisemobilhafen – eine Oase der Erholung. Die 75 Wohnmobilplätze sind mit recycelten Materialien umweltschonend befestigt und natürlich parzelliert. Strom und eine zentrale Ver- und Entsorgung sind auch hier vorhanden, das moderne Sanitärgebäude bietet gehobenen Komfort.

Noch komfortabler wohnen Sie in den liebevoll eingerichteten Ferienwohnungen und Appartements für bis zu 4 Personen, ausgestattet mit Balkon oder Terrasse mit Gartenmöbeln und Strandkorb. Die Ferienwohnung Ostwind wartet sogar mit einem offenen Kamin auf.



## Reisemobilhafen St. Peter-Ording

Ketelskoog 4  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863-8171  
www.reisemobilhafen-spo.de

## Reisemobil- und Campingplatz Sass Gästehaus Sass

Grudeweg 1  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863-8171  
www.campingsass.de

## Für das Wohl des Gastes

LUXUS- UND FERIENAPPARTEMENTS  
IN ST. PETER-ORDING

Bei den NORDSEEappartements ist man während des gesamten Urlaubs gut betreut. „Selbstverständlich ist die Hilfe für kleine und große Unwegsamkeiten auch außerhalb der Öffnungszeiten“, erklärt Viedt.



Wenn Ihr Kurs stimmt, Sie das Salz der Nordsee in der Luft schmecken, der erfrischende Nordseewind durchs Gesicht streift, Möwen mit Ihnen ziehen und am Horizont der grasgrüne schier endlose Nordsee-Deich erscheint, dann haben Sie Ihren Urlaubshafen bei den NORDSEEappartements erreicht. Lassen Sie sich anstecken vom Nordsee-Fieber und genießen Sie die Luxus- und Ferienappartements mit Blick in wundervolle, zum Teil belassene Natur!

„Die persönliche Betreuung meiner Gäste steht für mich immer an allererster Stelle“, sagt Oliver Viedt, der den Betrieb sehr erfolgreich seit dem 01.01.2005 führt. Der Gast bekommt schon vorab alle wichtigen Unterlagen per Post zugesandt, damit er die Formalitäten bequem vor seinem Urlaub erledigen kann. So ist eine entspannte Anreise ohne viel Stress vorprogrammiert. Vor Ort werden die Urlauber immer persönlich begrüßt und auch während des Aufenthaltes ist das Team der NORDSEEappartements sehr um das Wohl seiner Gäste bemüht. Ein umfangreiches Infopaket mit nützlichen Tipps und Informationen rund um St. Peter-Ording und die umliegenden Ausflugsziele liegt bei der Ankunft ebenso bereit wie ein Präsent für die Erwachsenen und eine nordfriesische Kleinigkeit für die Kinder. Kurzbuchungen (unter 7 Tagen) werden ebenfalls gern gesehen und auch planbare Spätanreisen können nach Absprache durchgeführt werden.

Die liebevoll hergerichteten Urlaubsdomizile, die in allen Ortsteilen und Wohngrößen verfügbar sind, werden von Oliver Viedt persönlich ausgewählt und sorgfältig geprüft. „Die Wohnung steht und fällt mit der guten Ausstattung und der Sauberkeit, ebenso ist das WLAN-Angebot in fast allen Luxus- und Ferienappartements mittlerweile Standard“, sagt Viedt.

### NORDSEEappartements

Badallee 6, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 12 73, Fax 04863 - 29 33  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)

Schöne Ferien  
in St. Peter-  
Ording





Oliver Viedt · Badallee 6 · 25826 St. Peter-Ording  
Telefon: 04863 1273 · Fax: 04863 2933  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)

# Gutes tun für Körper, Geist & Gesundheit

WINTERKLIMA AN DER NORDSEE



Im Sommer locken Sonne, Strand und Meer zahlreiche Urlauber ins Nordseeheil- und Schwefelbad St. Peter-Ording. In der kalten Jahreszeit legt sich eine wohltuende Ruhe über den Ort und das Reizklima in dieser einmaligen Naturlandschaft entfaltet sein volles Potenzial. „Im Winter werden die heilsamen Klimafaktoren der Nordsee durch den Kältereiz verstärkt und wirken sich besonders kräftigend auf unser Immunsystem aus“, erklärt Dr. med. Thomas Willgeroth, Chefarzt Dermatologie/ Allergologie der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel. Der frische Wind wirbelt feine Salzwassertröpfchen aus dem Meer auf, befreit die Atemwege und aktiviert den gesamten Organismus.

## WOHLFÜHLANGEBOT „STEIFE BRISE“ IN ST. PETER-ORDING

Erholungssuchende können von November bis Januar in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel durchatmen und entspannen. Das 5- bis 7-tägige Wohlfühl-Programm „Steife Brise“ beinhaltet ein leichtes Gesundheitstraining mit ärztlichem Check-Up, Massage, Wasser- oder Atemgymnastik, Kneippgüssen, Entspannungsübungen, Fahrradergometertraining, Nordic Walking und Ernährungsworkshop.

### Informationen:

[www.drk-nordsee-reha-klinik.de](http://www.drk-nordsee-reha-klinik.de)  
oder unter Tel. 04863-702-125

## WEIHNACHTLICHE AUSZEIT FÜR MÜTTER/VÄTER UND KINDER AUF PELLWORM

Die Winterzeit eignet sich auch für Mütter/Väter und ihre Kinder, um die Gesundheit im Rahmen einer Mutter-/Vater-Kind-Kur zu stärken. Wer mit seinen Kindern dem Weihnachtstrubel entgehen möchte, findet auf der Nordseeinsel Pellworm die passende Umgebung: In der Weihnachts- und Silvesterkur vom 18.12.2015 bis 08.01.2016 bietet das DRK-Zentrum für Gesundheit und Familie die Möglichkeit, Weihnachten und Silvester mit festlichen Aktivitäten in entspannter Atmosphäre zu verbringen.

### Informationen:

[www.mutter-vater-kind-kur.org](http://www.mutter-vater-kind-kur.org)  
oder unter Tel. 0431/ 5707-530

**Jahreszeitliche Speisekarte: „Gans lecker“**  
Alle Informationen finden Sie auf unserer neuen Homepage!

... AUS LIEBE AM KOCHEN

**Kerlins Kupferpfanne**

„Schwyzer Rösti“- Spezialitäten, Lamm-, Steak- und Fischgerichte

Kerlins Kupferpfanne · [www.kerlins-kupferpfanne.de](http://www.kerlins-kupferpfanne.de)  
Fischerstr. 1 · 25836 Garding · Telefon: 04862 - 256  
Öffnungszeiten: Tägl. von 11:00 bis 22:00 · Mittwoch Ruhetag

**Einzigartig**  
an der Nordsee

**Das Happy-Feet**  
feet-fish-spa

Rufen Sie uns einfach an:  
Inh. R. Calka-Müller  
Süßwasseraquaristin  
Im Bad 37 · 25826 Sankt Peter-Ording  
04863 - 92 92 914 · 0157 729 011 92  
[info@das-happy-feet.de](mailto:info@das-happy-feet.de) · [www.das-happy-feet.de](http://www.das-happy-feet.de)

## 40 Jahre Kerlins Kupferpfanne

SEIT 1975 BEREITET GÜNTER KERLIN SEINEN GÄSTEN GAUMENFREUDEN.



„Aus Liebe zum Kochen“ ist Kerlins Kupferpfanne in der Landschaft Eiderstedt bekannt geworden. Mit der „feinen schweizer Art, Bratkartoffeln zu genießen“ bereitet Günter Kerlin seinen Gästen seit 1975 Gaumenfreuden. Schwyzer Rösti gibt es in klassischen und vegetarischen Varianten, als Fisch- und Fleischgerichte. Weitere Spezialitäten – wie z.B. Lamm-, Steak- und Fischgerichte, Salate, Suppen und Desserts – laden zum kulinarischen Genuss ein.

### JAHRESZEITLICHE SPEISEKARTE:

Unsere jahreszeitliche Speisekarte lautet „Schwammerl“. Es gibt frische Pfifferlinge, hausgemachte Knödel mit z.B. Hirschbraten oder Lammhaxe. Mehr hierzu finden Sie auf unserer Homepage oder Facebook-Seite.

**MITTAGSTISCH:** Wir möchten Ihnen gern unser Mittagstisch-Angebot näher bringen! Wie immer werden alle Speisen von uns selbst und frisch zubereitet! Wir servieren das Mittagsgeschicht ab 12 Uhr, solange der Vorrat reicht.

**ÖFFNUNGSZEITEN:** Täglich 11-22 Uhr, Mittwoch Ruhetag.

### Restaurant Kerlins Kupferpfanne

Ingrid Kerlin  
Fischerstr. 1, 25836 Garding,  
T 04862 – 256  
[www.kerlins-kupferpfanne.de](http://www.kerlins-kupferpfanne.de)

## Das Happy Feet

EINE WOHLTAT FÜR HÄNDE UND FÜSSE



Gönnen Sie Ihren Füßen eine Auszeit und schweben Sie wie auf Wolken durch St. Peter-Ording. Im Feet-Fish-SPA tauchen Sie Ihre Füße und Hände in ein ganz spezielles Erlebnis und lassen sich durch den Garra Rufa Knabberfisch sanft und zart verwöhnen. Die natürliche Fußpflege der etwas anderen Art verspricht ein außergewöhnliches prickelndes Gefühl für Jung und Alt.

Besuchen Sie uns im Internet unter [www.das-happy-feet.de](http://www.das-happy-feet.de) oder kommen Sie einfach vorbei, wir finden das passende Angebot für Sie. Ob Familie, Kurgast oder Reisegruppe – für jeden ist etwas dabei. Entspannen Sie bei unseren magischen Behandlungen, Hot Stone, Kräuterstempel oder Aroma-Massage. Diese und viele mehr haben wir in unserem Verwöhnprogramm.

Für Fragen und Terminvereinbarungen rufen Sie uns gerne an unter T. 0157 – 72 90 11 92 oder 04863 – 92 92 914. Wir beraten Sie gerne!

### Das Happy Feet

Feet-Fish-SPA  
Im Bad 37  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 92 92 914  
[www.das-happy-feet.de](http://www.das-happy-feet.de)



## TWILLING | SPO HOTEL GARNI

ZIMMER UND APPARTEMENTS  
KURZ VORM STRAND

STRANDWEG 10  
25826 ST.PETER-ORDING  
TEL. (0 48 63) 96 63-0  
[WWW.TWILLING.DE](http://WWW.TWILLING.DE)



## Kite-Power-Shop in St. Peter-Ording

ALLES FÜR KITE, KITESURFEN UND STRANDBUGGY



Im Ortsteil Ording, keine 100 Meter vor der Strandüberfahrt, bietet der Kite-Power-Shop reichlich Auswahl für alle Kitesportarten. Inhaber Hape Ulmer weiß wovon er spricht, wenn er seine Kunden berät. Er ist selbst begeisterter Buggy-Fahrer und Kitesurfer und kann jedem - vom Anfänger bis zum Profi - fachlich kompetent die zu ihm passenden Kites, Buggys oder Landboards empfehlen. Dabei greift er nicht nur auf seine eigenen Erfahrungen zurück, sondern nutzt auch gerne den Input von der ansässigen Buggyfahrerschule und dem Kitesurf-Instruktor, mit denen er aktiv zusammenarbeitet.

Egal ob Powerkiter, Buggypiloten oder Kitesurfer: Am Strand geht immer mal etwas kaputt oder es ist auf die Schnelle ein größerer oder kleinerer Kite nötig, oder es wurde etwas Wichtiges zu Hause vergessen, so dass der Kite-Urlaub zu scheitern droht. Dann ist der Kite-Power-Shop die richtige Anlaufstelle – während der Saison an sieben Tagen die Woche. Und selbst wenn Hape nach Feierabend am Strand unterwegs ist, ist er immer gerne bereit, noch den ein oder anderen Tipp zu geben, bevor er sich in seinen Buggy setzt oder sich zum Kitesurfen in die Nordsee stürzt.

Im Online-Shop [www.kite-power-shop.de](http://www.kite-power-shop.de) kann man auch bequem von zuhause aus bestellen und sich beliefern lassen!



the best choice for your kitebag

# Kite-Power-Shop.de

Kites - Buggy - Kitesurfing - Mountainboards & more

Kite-Power-Shop  
am Deich 21  
25826 St. Peter Ording  
Tel.: 04863 - 4788900  
[www.kite-power-shop.de](http://www.kite-power-shop.de)

während der Saison 7 Tage die Woche geöffnet

## Ganzjähriger Genuss auf Eiderstedter Art

IM RESTAURANT JEVER STUBEN  
BLEIBEN KEINE WÜNSCHE OFFEN



Sollte der vielzitierte Begriff vom stimmigen Preis-Leistungsverhältnis irgendwo einen Ursprung haben: In den Jever Stuben könnte es gewesen sein. Nur einen Katzensprung vom Süstrand entfernt liegt das Restaurant. Hier gibt es keine Vor-, keine Nach- und keine Null-Saison, wir haben das Lokal für Sie offen, rund ums ganze Jahr.

Die Küche pflegt die ländliche Kost nach Eiderstedter Rezepten, frangfrischer Fisch und einheimisches Fleisch sind Garant für einen Genuss für Jung und Alt. Die mit frischesten Zutaten punktgenau zubereiteten Speisen sind immer wieder ein Geschmackserlebnis. Zahlreiche erlesene Weine stehen als Begleiter genauso wie ein gepflegtes Glas Jever Pils vom Fass zur Verfügung.

In den Jever Stuben speist man an blank geschauerten Tischen und erfreut sich an der reichhaltigen Speise- und Getränkekarte. Im Sommer gibt es eine zusätzliche Mittagskarte und saisonale Zusatzkarten. Sollten dennoch Wünsche offen sein, sind wir bemüht, diese für Sie zu erfüllen.

*Jever Stuben – für Abende, die man nicht vergisst!*



**Für Abende, die man nicht vergisst!**

Restaurant · Jever Stuben

# BENEN DIKEN

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 - 14.00 Uhr  
und von 17.00 Uhr - 22.00 Uhr geöffnet

Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording

Telefon (04863) 1550

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Wohlfühlzeit im Garten

NEUE AUSSENGESTALTUNG IM FRÜHSTÜCKSHOTEL EICKSTÄDT

Die klare Luft, das Meer und immer eine frische Brise – St. Peter-Ording ist mit seinem wunderschönen Sandstrand und einer einmalig schönen Landschaft aus Salzwiesen, Dünen und Wald ein beliebtes Ausflugsziel für alle aktiven und Ruhe suchenden Urlauber. Es ist gerade der Mix aus Ruhe und Aktivität, der besonders erholsam ist, das wissen auch Anne und Bernd Becker vom Frühstückshotel Eickstädt. Mit einer persönlichen Atmosphäre und stilvollem Ambiente sorgen Ihre Gastgeber dafür, dass Sie Ihre Ruhephasen so richtig genießen können.

Der individuelle Service beginnt schon am Morgen mit dem Frühstück auf der großen Holzterrasse mit Loungemöbeln, umgeben von saftigem Grün und dem Rauschen des Kiefernwaldes. Das ausgewogene – bunte – vitale Frühstücksbuffet lässt kaum einen Wunsch offen, damit Sie in St. Peter-Ording genussvoll in Ihren Tag starten können.

Im malerischen Wohlfühlgarten mit einer Sanddüne können Gäste so richtig die Seele baumeln lassen. Liegemuscheln auf der neuen Sonnenterrasse laden zum Entspannen ein, während die gemütlichen Strandkörbe für frischere Tage bereit stehen. Hier können Sie noch am Abend gut geschützt vor Nordseewind und Wetter bei einer Flasche Prosecco den Tag ausklingen lassen.



## Hotel Eickstädt

Das Frühstückshotel

Waldstrasse 19-21, 25826 St. Peter-Ording

T 048 63 - 96 880, [www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

## KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM ESSZIMMER

JEDEN MONAT EIN WECHSELNDES SAISONALES 5-GÄNGE-MENÜ:

SEPTEMBER: "Hummer, Austern & Muschel" 5 Gänge p.P. 59,90€

OKTOBER: "Geflügel, Kürbis & Steinpilz" 5 Gänge p.P. 59,90€

NOVEMBER: "Wild, Trüffel & Schokolade" 5 Gänge p.P. 59,90€

DEZEMBER: "Ente, Gans & Karpfen" 5 Gänge p.P. 59,90€

JANUAR: "Kraut, Kohl & Eingemachtes" 5 Gänge p.P. 59,90€

FEBRUAR: "Steinbutt, Flunder & Seezunge" 5 Gänge p.P. 59,90€

Valentins-Menü 4 Gänge p.P. 39,90€ - am 14.2.2016

Biike-Grünkohlessen p.P. 18,50 € - am 21.2.2016

MÄRZ: "Klassisch & Innovativ" (Überraschungsmenü) 5 Gänge p.P. 59,90€

APRIL: "Interpretation vom Lamm" 5 Gänge p.P. 59,90€

MAI: "Spargel Ahoi" 5 Gänge p.P. 59,90€

IN DEN WINTERMONATEN BIETEN WIR ZUSÄTZLICH FOLGENDE BESONDERHEITEN AN:

FONDUEABEND für zwei Personen 59,90€

jeden Donnerstag ab 18Uhr auf Vorbestellung im November, Dezember, Januar, Februar

"STEAK UND MEER" p.P. 39,90€

jeden Montag ab 18Uhr in drei Gängen serviert im November, Dezember, Januar, Februar

WAFFELNACHMITTAG p.P. 9,90 €

Frische Waffeln zum selber backen an jeden Samstag von 14.00 – 17.00Uhr im November, Dezember, Januar, Februar

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!

Restaurant ESSZIMMER in der Zweiten Heimat, Am Deich 41, Tel. 04863-47489-120, [reservierung@esszimmer-spo.de](mailto:reservierung@esszimmer-spo.de)

## „Überseemuseum“ mit Herz

DIE GASTSTÄTTE THALAMEGUS LÄDT ZUM WOHLFÜHLEN EIN



Die Gaststätte Thalamegus ist in St. Peter-Ording eine echte Institution. Hier steht St. Peter-Ordings dienstälteste Wirtin Christine Menden am Tresen und kümmert sich seit mehr als 40 Jahren um das Wohl von Einheimischen, Urlaubern und Patienten aus den nahegelegenen Reha-Kliniken. Zusammen mit ihrem verstorbenen Mann Klaus-Joachim eröffnete „Stine“ im Jahr 1967 das Gasthaus, aus dem beide mithilfe von Utensilien aus Übersee ein maritimes Getränke- und Speiselokal mit besonderem Flair schafften.

Den exotischen Namen Thalamegus wählte das Ehepaar Menden in Anlehnung an den Segler „Thalamegus“, der im 19. Jahrhundert das Mittelmeer durchreiste. Parallelen Klaus-Joachims mit dem Kapitän des Seglers bezogen auf dessen Sammelleidenschaft für Antiquitäten und schöne Kunststücke gaben den Ausschlag für die Namensgebung. Seit dem Tod ihres Mannes im Jahre 1974 führt Stine Menden das Lokal in Eigenverantwortung. Als ideale Gastgeberin feiert oder plaudert sie gern auch einmal mit, denn am wichtigsten ist es Stine Menden, dass sich ihre Gäste wohlfühlen. Und das fällt bei ihrer Herzlichkeit und der einzigartigen Einrichtung mit den über viele Jahre gesammelten Liebhaberstücken wirklich nicht schwer.

### Gaststätte Thalamegus

Im Bad 87, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 20 70, [www.thalamegus.de](http://www.thalamegus.de)



**THALAMEGUS**  
Das ganz besondere Lokal.  
Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!  
Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

## Urlaub im Strandhotel Fernsicht

ZWISCHEN TRADITION, NORDSEELANDSCHAFT UND REGIONALER KÜCHE



Direkt an der Eidermündung in die Nordsee liegt das Strandhotel Fernsicht – inmitten des Naturparadieses Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer mit Salzwiesen, Dünen und dem flachen Marschenland. „Wir haben hier eine kleine Schatzinsel,“ schwärmt Inhaberin Elke Peters. „Herrlich vor dem grünen Deich gelegen können Gäste am Frühstückstisch den Sonnenaufgang erleben und Wattvögel bei Ebbe an ihrem ganz besonderen Speisetisch beobachten.“

Die Gastgeberin und ihr Team begrüßen die Gäste auf typisch friesischer Weise und freuen sich auf den ein oder anderen netten Schnack. Die Hälfte der 52 Zimmer bietet einen uneingeschränkten Blick auf die Eider. Mit neuen Möbeln, Bädern und einem Mehr an Wohlgefühl lassen die modern gestalteten Komfort-Zimmer keine Wünsche offen. Alle Zimmer verfügen über eigene Badezimmer, Schreibtisch, Flachbild TV mit digitalem Fernsehen und kostenloses W-LAN. Genau der richtige Ausgangsort für spannende Ausflüge in die Natur. Neben dem herrlichen Ausblick und friesischer Tradition bietet das Hotel regionale Gerichte. Das Eiderstedter Buf-fet, Grünkohl mit allem drum und dran, Gänsebraten, Hirsch- und Wildschwein-Gerichte können Sie für Ihre Feier buchen.

### Strandhotel Fernsicht

Strandweg 3, 25832 Tönning  
T 04861 - 61 70 50, [www.strandhotel-fernsicht.de](http://www.strandhotel-fernsicht.de)



**SEEHUNDE & CO.**  
**ST. PETER-ORDING**  
über  
**20**  
Jahre  
Größte Seehundanlage  
Deutschlands, über 800 Haus-  
und Wildtiere, Schlangen,  
Schildkröten, Pelikane, frei-  
fliegende Storchenkolonie...  
Westküstenpark & Robbarium  
Der NaturErlebnisTierpark  
Infos: 04863/3044  
[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)  
Bildungspartner für Nachhaltigkeit

## GEZEITEN 13°11

A PASSION FOR FASHION & LIFESTYLE

Mit viel Herz und jahrzehntelanger Erfahrung in der internationalen Modebranche stellt Familie Wegner zusammen mit ihrem Team eine exquisite Auswahl von trendigen und wunderbar tragbaren Kollektionen für ihre Kundinnen zusammen. Gerade erst ist das Team von der Berlin Fashion Week mit wunderschönen, coolen, unglaublich hippen und farbenfrohen Kollektionen für 2016 zurückgekehrt.

Das Must Have 2015 sind LULU DK Jewelry Tattoos. Die Idee ist simpel, der Effekt atemberaubend: Die applizierbaren Schmucktattoos der amerikanischen Künstlerin und Designerin Lulu deKwiatkowski bieten in fünf verschiedenen Designs für jede Frau das passende „Schmuckstück“ - ob cooles Beachbabe oder taffe Businesslady. Einfach aufzutragen, einfach zu entfernen. Einfach ein einzigartiger Hingucker – für bis zu sechs Tage.

Zu den neusten Highlights bei GEZEITEN 13°11 gehören außerdem die genialen-präzisen-filigranen-bombastischen Armbanduhren von KAPTEN & SON.



In Zeiten der Smartphones als Zeitanzeiger macht die KAPTEN & SON seine Uhren zu einem Statement für Individualität und Liebe zum Detail und zu einem Ausdruck für Charakter.

Diese große Auswahl von allem Wunderbaren finden Sie bei GEZEITEN 13°11 – der Fashion Store, der Kundinnenherzen in Verückung versetzt!

### GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle CONCEPT STORE

Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording, T 04863 – 70 30 77

[www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de), Facebook und Instagram: Gezeiten1311

## Trachten, Haxen und Tiroler

Mit Brez'n, Leberkäs und traditioneller Stimmungsmusi holt „Die Fliegerei“ das Oktoberfest an die Küste. Wenn im September auf den Münchner Wiesn das diesjährige Oktoberfest schon gebührend eingeläutet wird, werden in der „Fliegerei“ die letzten Vorbereitungen für das erste Oktoberfest auf dem Flugplatz getroffen. Ganz nach bayerischem Vorbild lädt die Crew am Freitag, den 2. Oktober 2015 zu guter Laune, ausgelassener Stimmung und zünftigen Spezialitäten in typischer Oktoberfestkulisse ein.



Ab 18 Uhr verwandelt sich der Hangar in ein Festzelt, das mit klassischen Bierzeltgarnituren und stilechten, blau-weißen Tischdecken das Wellenrauschen der nahegelegenen Nordsee in den Hintergrund rücken lässt. Das üppige Buffet mit saftigen Haxen, warmen Brezeln, deftigem Obazda und Wurstsalat nach Originalrezepten wird den Gästen eine reichhaltige Auswahl an passenden Spezialitäten bieten.

Fischbrötchen werden Nordlichter an diesem Abend vergeblich suchen. Standesgemäß gibt es das Hofbräu Original natürlich im Maßkrug ausgeschenkt.

Damit die Gaudi auch musikalisch abgerundet wird, sorgt die einzige Hamburger Trachtenkapelle, die „DeichTiroler“ für angemessene Unterhaltung in St. Peter-Ording. Ob eingehakt beim Sitznachbarn, schunkelnd an der Bar oder ausgelassen die Hände zum Himmel gestreckt – die fünf Jungs konnten bereits erfolgreich das Hamburger Parlament und die Fischauktionshalle in eine alpenländische Stimmungshochburg verwandeln. Wer im perfekt geschnürten Dirndl und obligatorischer Lederhose mitfeiern möchte, ist herzlich eingeladen, in Tracht zu kommen.

Wer den Fasanstich um 18.30 Uhr nicht verpassen möchte, kann unter T 04863 - 3756 oder per Mail unter [info@die-fliegerei.de](mailto:info@die-fliegerei.de) ab sofort seinen Platz im „Bierzelt“ reservieren. Kosten für Buffet und Live-Musik: 25,00 Euro pro Person.

**HIER LANDEN GENIESSER!**



**DIE FLIEGEREI**  
RESTAURANT · BISTRO · BAR

Das Restaurant direkt am Flugplatz St. Peter-Ording. First Class Küche zum Genießen in himmlischem Ambiente.

**Wir freuen uns auf Sie!**

Feldhausweg 14 · 25826 St. Peter-Ording  
+ 49 (0) 4863- 37 56 · [www.die-fliegerei.de](http://www.die-fliegerei.de)

# Den Strand vor der Tür...

UND DAS GLEICH ZWEIMAL !



Das in SPO an der Nordsee gelegene familiengeführte Hotel ist nur wenige Gehminuten vom extralangen und extrabreiten, feinsandigen Strand entfernt. Gegenüber von Wald und Dünen bietet das Hotel der Twilling-Schwestern einen gesunden und erholsamen Urlaub.

Der schon am Morgen mit einem reichhaltigen und vielseitigen Frühstücksbuffet auf unserer Frühstücksterrasse mit Blick auf den neu gestalteten hauseigenen Strand beginnt. Mit wechselnden Spezialitäten und vielen Produkten aus der Region findet der Gast jeden Morgen eine neue Frühstücksvariation vor. Für Gäste, die länger im Haus sind, wird es so nie langweilig.



Werden Sie unser Fan auf facebook!

## Kleine Lachmöwe

Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer

Die neue Herbst/Winter-Mode ist da!



Skandinavische Mode & Outdoorbekleidung für Kinder und Erwachsene: [www.kleinelachmoewe.de](http://www.kleinelachmoewe.de)

Zingelstr. 16 (Fußgängerzone), Meldorf, (04832) 600 42 24  
 Öffnungszeiten: Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr, Di, Do, Fr 9-18 Uhr

FrühWald  
GREEN OFFICE

elkline

duckfest

AlbaBaby

frugi

WÄNDIGS

hummel

Apple

tridax

joles

PHISTER & PHILIPP

racoon

AGILE

maxomorra

STYL GREEN RADICALS

ESSENCE

maxomorra

Nach dem Frühstück bietet sich an, bei einem Ausflug an den Strand, Muscheln und Treibholz zu sammeln oder Bernstein zu finden, die Seele baumeln zu lassen und einfach mal an nichts denken. Direkt gegenüber vom Hotel im Kiefernwald liegt ein Sand Tennisplatz und dort beginnt auch die Nordic-Walking Strecke. Auch zur Dünenherme sowie zu den Geschäften und Restaurants sind es nur kurze Wege.

Nach einem erlebnisreichen Tag entspannen Sie dann am späten Nachmittag auf dem hauseigenen Strand mit kleinen Dünen im Strandkorb und wir servieren Ihnen dazu gern Kaffee und Kuchen.

### Hotel Twilling

Strandweg 10, 25826 St. Peter-Ording  
 T 04863 – 96 63 0  
[www.twilling.de](http://www.twilling.de)

### „Lille Hus“ - Exklusive Ferienwohnungen

Lehmannsweg 4, 25826 St. Peter-Ording  
[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)

## IMPRESSUM

### PROJEKT-LEITUNG

Anuschka Horns

### REDAKTION

Hanna Düring (hd)  
 Anuschka Horns

### LAYOUT

Paul Berndt  
[www.bueropaul.de](http://www.bueropaul.de)

### TITELBILD

c doris - oberfrank-list – Fotolia.com

### ERSCHEINUNGSWEISE

Verteilung erfolgt gratis  
 Erscheint 4x im Jahr

### HERAUSGEBER

Westformart (UG)  
 Große Straße 19  
 25797 Wöhrden  
 T 04839 - 95 34 01  
 F 04839 - 95 34 02  
[info@westformart.de](mailto:info@westformart.de)  
[www.westformart.de](http://www.westformart.de)

© 2015 by Westformart  
 Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr  
 Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugewandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich.

Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.

Stand: März 2015

**Westformart**



In ruhiger Lage erwarten Sie gemütliche und großzügige Hotelzimmer, ein reichhaltiges Frühstücksbuffet, unser idyllischer Garten mit Strandkörben sowie eine herzliche und sonnige Atmosphäre. Wir freuen uns zu jeder Jahreszeit auf Sie!

# Landhaus Ellerbrock

*Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note*

Friesenstraße 5 - 7 · 25826 Sankt Peter-Ording · Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199

Mail: [info@landhaus-ellerbrock.de](mailto:info@landhaus-ellerbrock.de) · URL: [www.landhaus-ellerbrock.de](http://www.landhaus-ellerbrock.de)





schon ab  
**79,-**  
Euro

## Amrum Express

Schneller an den Strand.

Hamburg-Altona – Amrum und zurück. Für Familien (79,- Euro), Erwachsene (59,- Euro) und Kinder (49,- Euro) IKEA FAMILY Mitglieder erhalten beim Kauf mit der Mitgliedskarte bis zu 4,- Euro Rabatt auf den Fahrpreis.

Einfach buchen: online auf [www.nob.de](http://www.nob.de), in einem unserer Reise-Punkte oder an unseren Automaten.



**IKEA**  
FAMILY

**NOB**  
Willkommen



für nur  
**88,-**  
Euro

## Sparen Sie sich den Autozug.

Ein Ticket für bis zu vier Personen + Mietwagen.

IKEA FAMILY Mitglieder erhalten beim Kauf mit der Mitgliedskarte 4,- Euro Rabatt auf den Fahrpreis.

Einfach buchen: online auf [www.nob.de](http://www.nob.de), in einem unserer Reise-Punkte oder an unseren Automaten.



**IKEA**  
FAMILY

**NOB**  
Willkommen im Norden!



schon ab  
**89,-**  
Euro

## Sylt Spezial

Der Weg ist das Ziel.

Fahren Sie von Hamburg-Altona (oder Husum) mit Zug und Bus nach Nordstrand und mit dem Schiff durchs Wattenmeer bis nach Sylt. IKEA FAMILY Mitglieder erhalten beim Kauf mit der Mitgliedskarte bis zu 4,- Euro Rabatt auf den Fahrpreis.

Einfach buchen: online auf [www.nob.de](http://www.nob.de), in einem unserer Reise-Punkte oder an unseren Automaten.



**IKEA**  
FAMILY

**NOB**

Willkommen im Norden!

# Sparen Sie mit unseren attraktiven Kombitickets!

Einfach in einem unserer Reise-Punkte oder im Internet buchen.

[www.nob.de](http://www.nob.de)

**IKEA**<sup>®</sup>  
FAMILY

**NOB**  
Willkommen im Norden!